



**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**



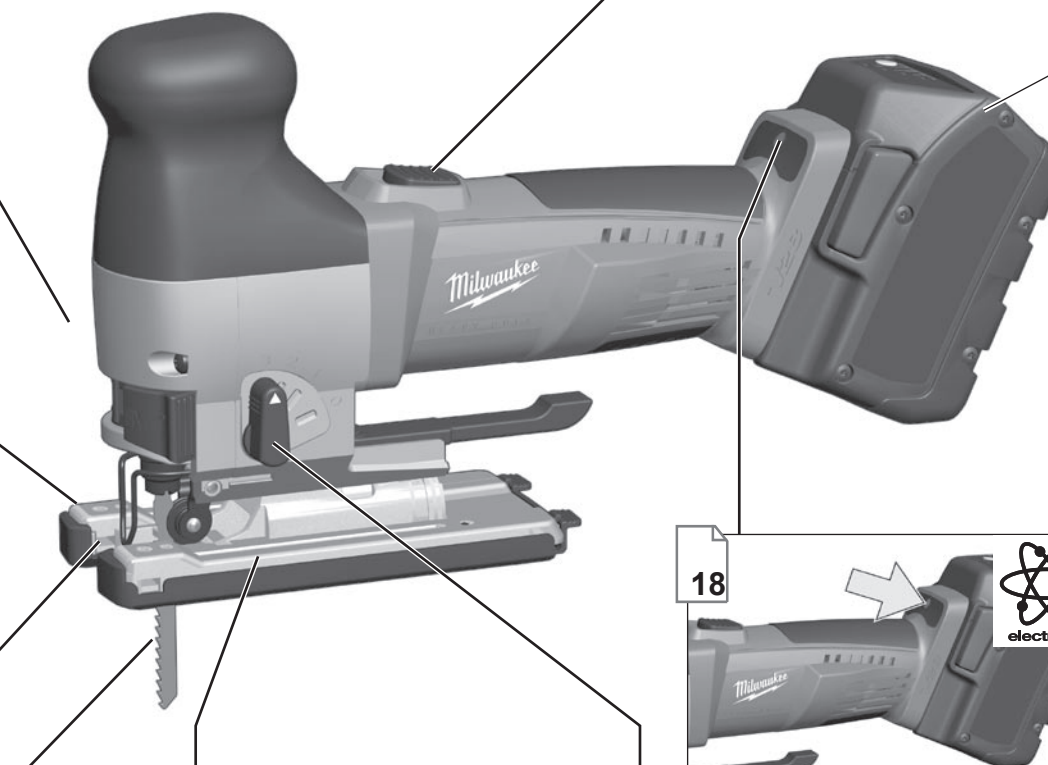
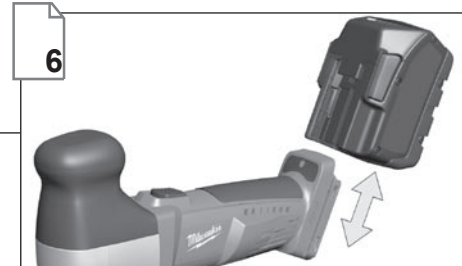
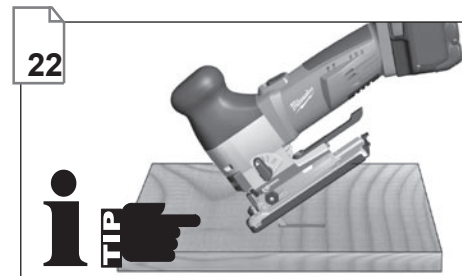
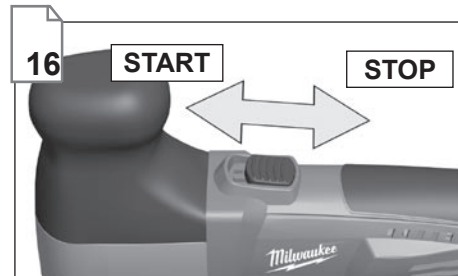
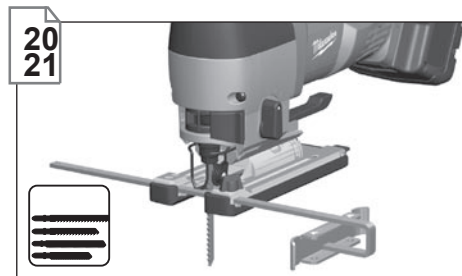
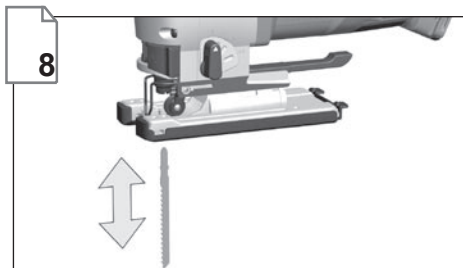
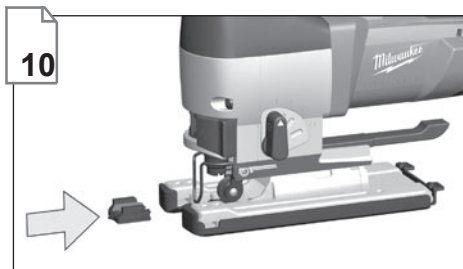
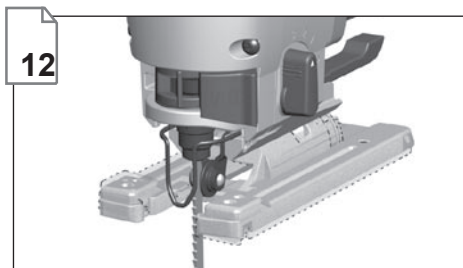
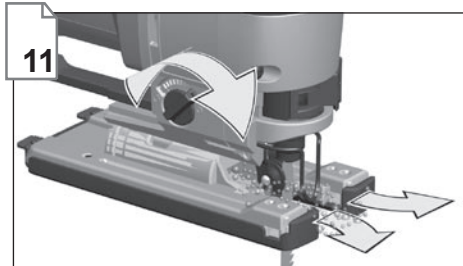
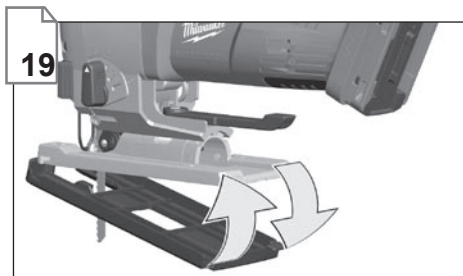
V 28 JSB



**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání**

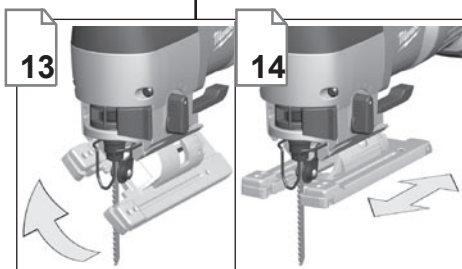
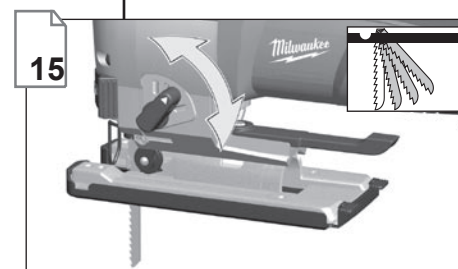
**Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamissjuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
Instrucțiuni de utilizare
Упатство за употреба
使用指南**

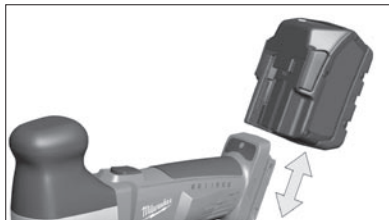
Technical Data,safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	24
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	26
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	28
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità CE, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	30
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaracion de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	32
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	34
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	36
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	38
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	40
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	42
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	44
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	46
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	48
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	50
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	52
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Baterie akumulatorewe, Wlasciwosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczorych w tej instrukcji.	POLSKI	54
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	56
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	58
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	60
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	62
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	64
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	66
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	68
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	70
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Întreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	72
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	74
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	76



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.
Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.
Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vybrať.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.
Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Predi započevane na kakvito e da e raboti po mashinata izvadeite akumulatora.
İndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.
在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina. Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

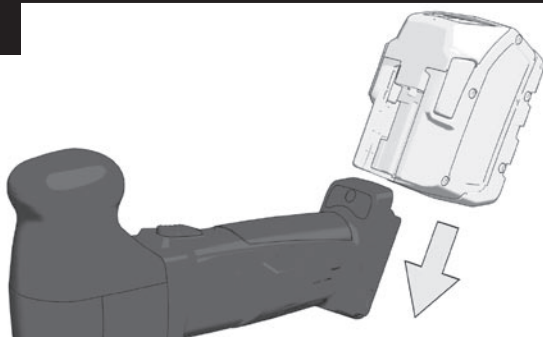
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

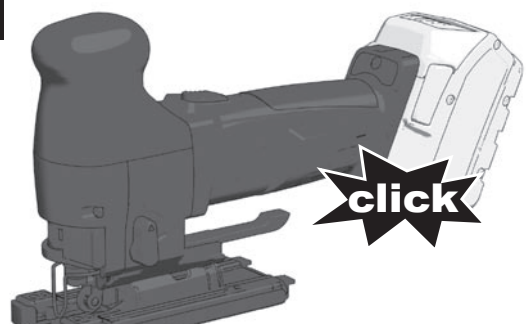
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

在机器上进行任何维修工作之前，先拿出蓄电池。

1

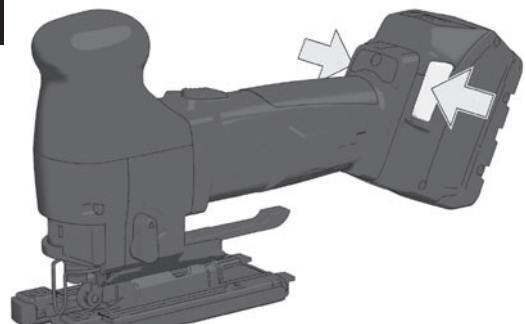


2

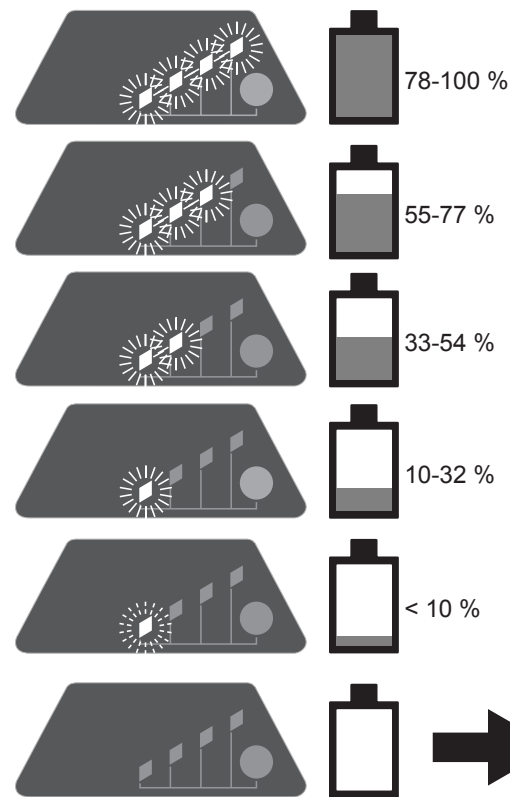
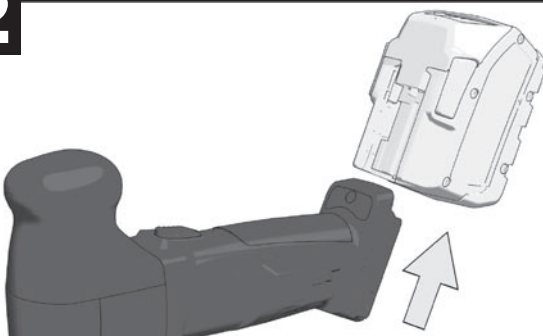


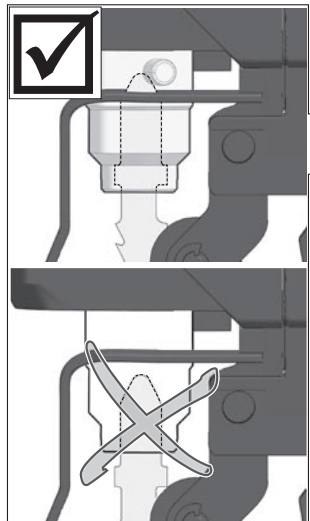
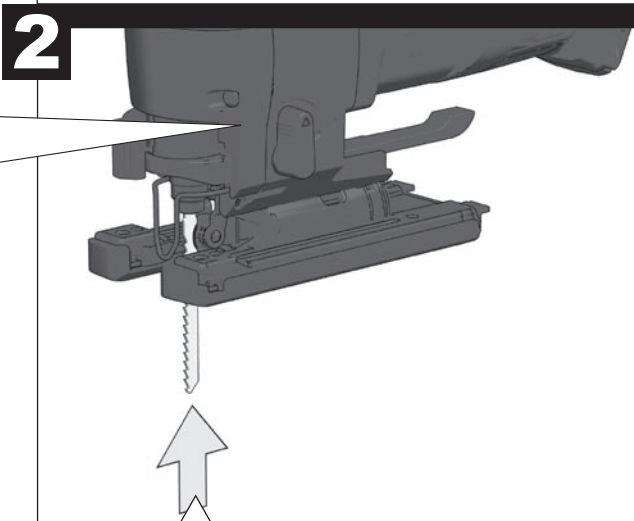
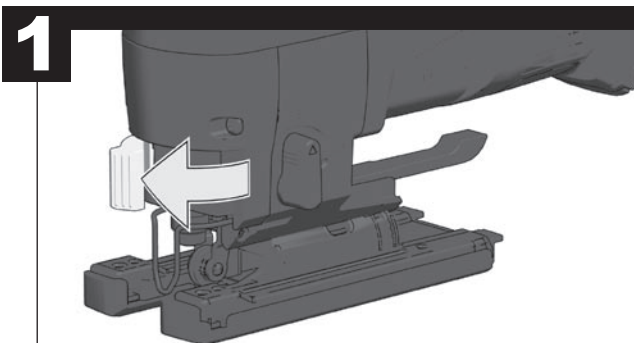
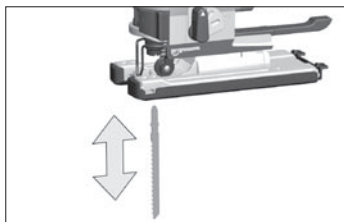
click

1



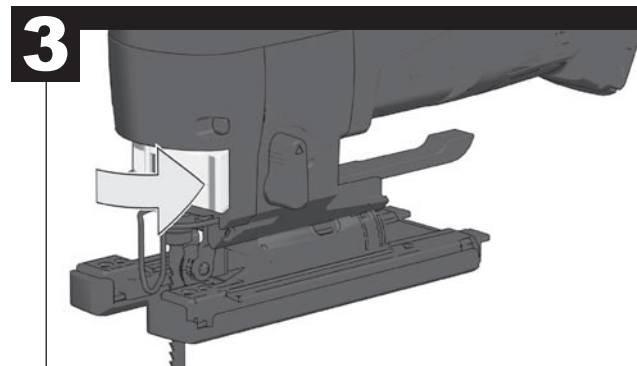
2



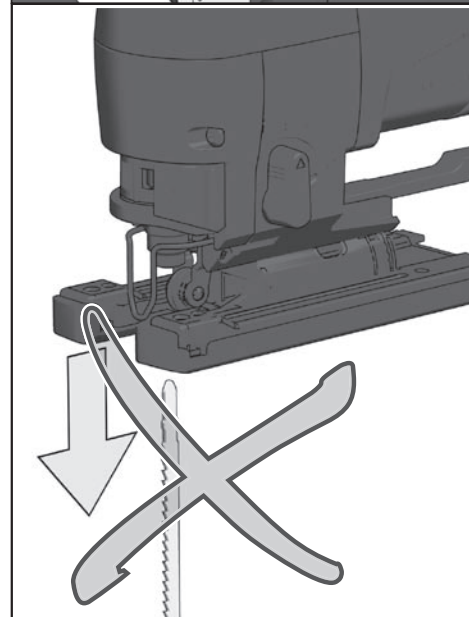
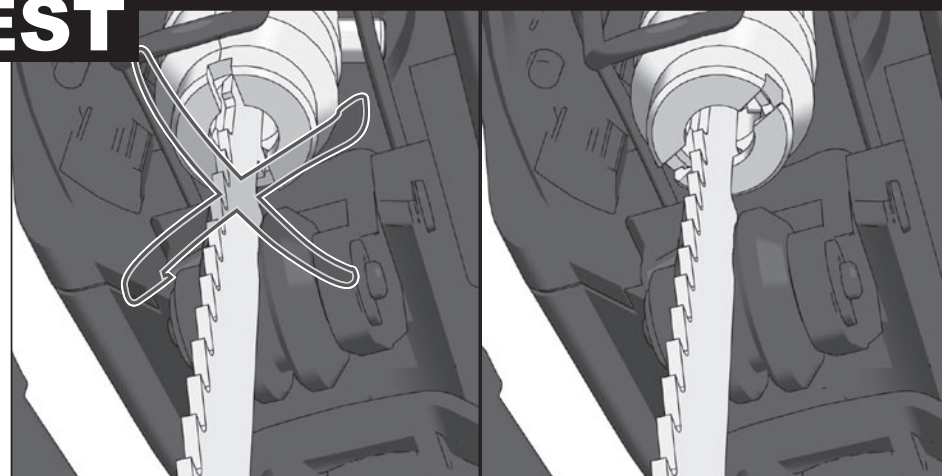


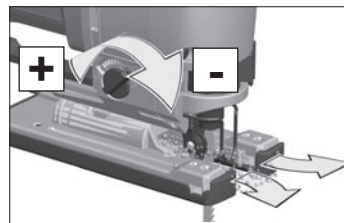
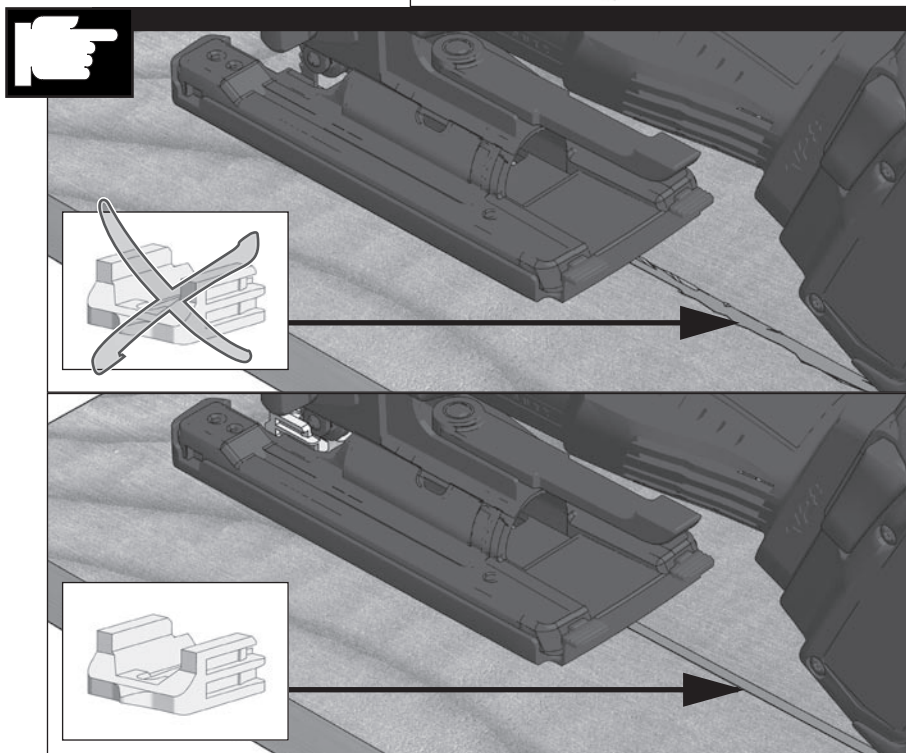
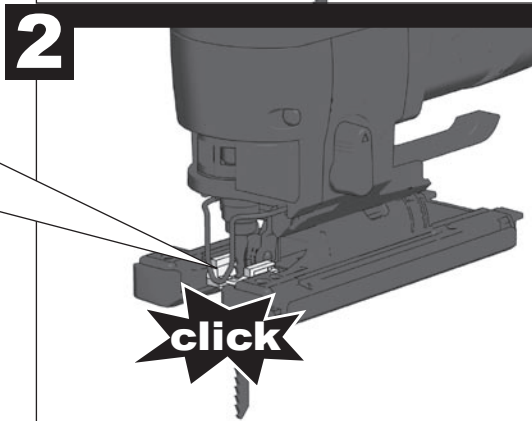
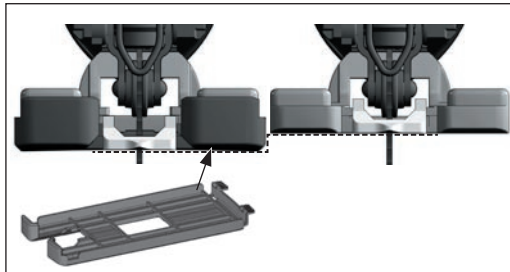
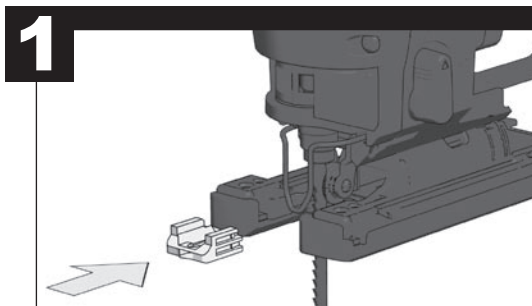
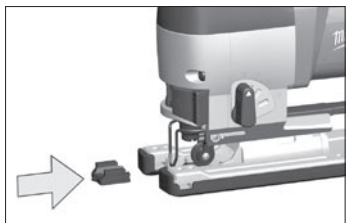
Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.
 Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.
 Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.
 Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.
 Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope
 Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.
 Zaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.
 Pres savklingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.
 Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec – holdeinnretningen.
 Tryck ner sågbladet i Fixtec-fästanordningen så långt det går.
 Työnnä sahanterä Fixtec-istukkaan pohjaan asti
 Βάλτε την πριονόλαμα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του Fixtec.
 Testere bıçağını dayanıncaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.

Zatlačte pilový list na doraz do sklídla Fixtec.
 Zatlačte pilový list na doraz do sklúčovadla Fixtec.
 Brzeczczot wcisnąć na nasadę FIXTEC do oporu.
 A fűrészlapot a Fixtec-befogóba ütközésig nyomja be!
 Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prislonu
 List pile pritisnite u Fixtec-prihvatač do graničnika
 levietojiet zāga disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā nofiksējas.
 Įstatykite pjūklą diską į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis užsifiksuoja.
 Sætera lûkata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klõpsatust.
 Вставить пильное полотно в захват Fixtec до упора.
 Натиснете циркулярния диск в Fixtec-държача до ограничителя.
 Apăsați pânză de circular în dispozitivul de preluare fixtec, până la refuz.
 Притиснете ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето сè до аншлаг
 将锯条完全压进Fixtec-装置。

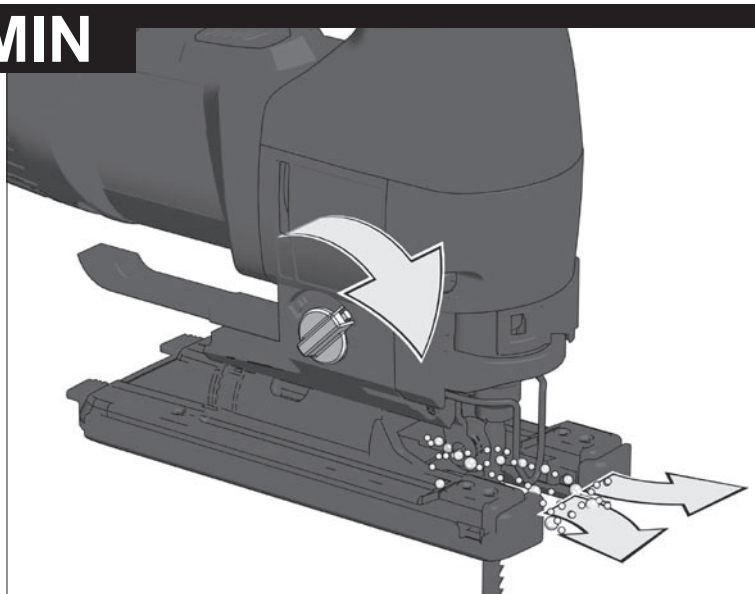


TEST

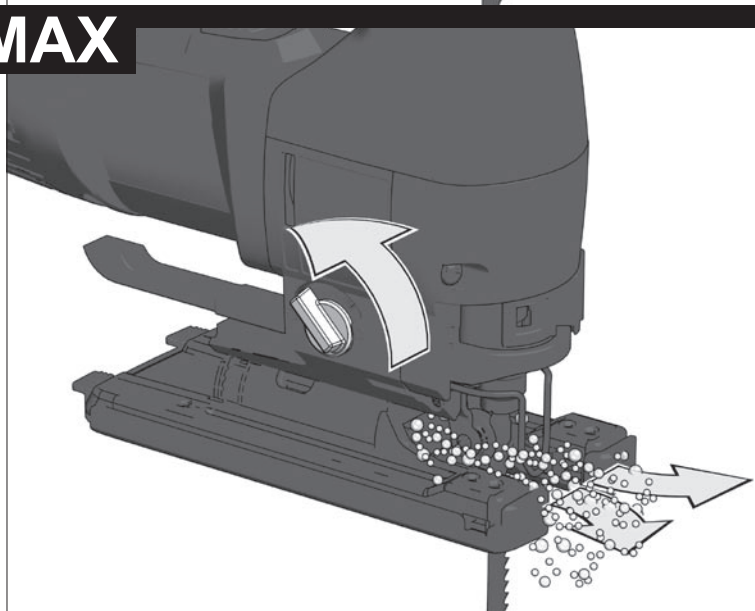




MIN



MAX





In case the base plate can't be tensioned anymore after frequent adjusting, the base plate setting mechanism can be re-adjusted.

Sollte sich die Fußplatte nach häufiger Verstellung nicht mehr fest spannen lassen, kann die Fußplattenverstellung nachjustiert werden.

Au cas où la plaque de base ne se laisserait plus serrer à fond à la suite de déplacements fréquents, il est possible de réajuster le réglage de la plaque de base.

Il meccanismo di settaggio della piastra base deve essere nuovamente regolato specialmente quando si effettuano frequenti regolazioni della piastra.

Ajustando la placa base. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

No caso de a base não poder voltar a ser apertada após ajustes frequentes, o mecanismo de ajuste da mesma pode ser reajustado.

Indien de voetplaat, na veelvuldig verstellen, zich niet goed meer laat vastspannen, kunt u de voetplaatverstelling nastellen

Hvis fodpladen efter gentagne omstillinger ikke længere kan spændes fast, kan fodpladeindstillingen efterjusteres.

Dersom fotplaten etter flere gangers regulering ikke lenger lar seg spenne fast, kan reguleringsmekanismen for fotplaten etterjusteres.

Ifall bottenplattan, efter lång tids användning, ej längre låter sig återspännas kan mekanismen efterjusteras.

Mikäli pohjalevyn paikoilleenkiristys ei enää onnistu, on mahdollista suorittaa pohjalevyn asetusmekanismin uudelleensäätö.

Σε περίπτωση που η πλάκα ποδός δεν μπορεί πια να στερεωθεί σταθερά μετά από συχνές ρυθμίσεις, μπορεί να επαναρυθμιστεί η ρύθμιση της πλάκας ποδός.

Taban levhasi sık sık ayar yapıldıktan sonra artık sıkılamıyorsa, taban levhasi ayan tekrar yapılabilir.

Není-li možné pracovní desku po mnohonásobném nasatavování upnout, lze její stavěcí mechanismus upravit.

Ak by sa základová doska v dôsledku častého prestavovania nedala viac upevniť, môže sa prestavovací mechanizmus základovej dosky nanovo nastaviť.

W przypadku, gdy płyty podstawy nie można już solidnie zamocować w wyniku częstego ustawiania, należy wyregulować mechanizm nastawiania.

Ha az alaplappal nem lehet többé meghúzni a gyakori állítások után, az alaplapp szabályozó mechanizmus újra beállítható.

Ako se nožna ploča nakon češćeg premještanja više ne može čvrsto stegnuti, onda se podešavanje nožne ploče može naknadno justirati.

Ja pamata plāksni pēc vairākkārtējas pārvietošanas vairs nav iespējams stingri nostiprināt, to vajag noregulēt par jaunu.

Ježi po dažno perregulavimio apatīnē atrama tvirtai nebeprisiveržia, ja galima suderinti iš naujo.

Juhul, kui pärast sagedast reguleerimist pole alustalda enam võimalik kindlalt kinnitada, võib alusplaadi reguleerimist uuesti justeerida.

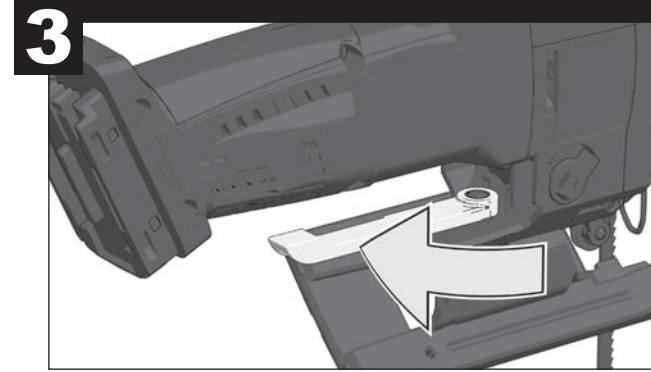
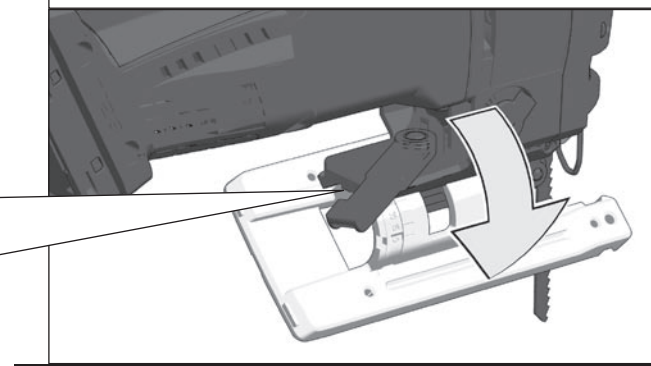
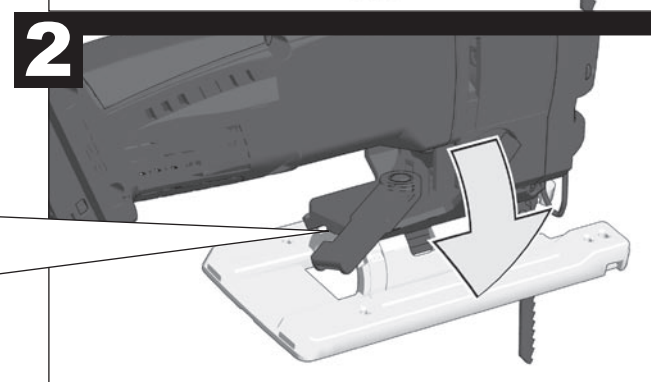
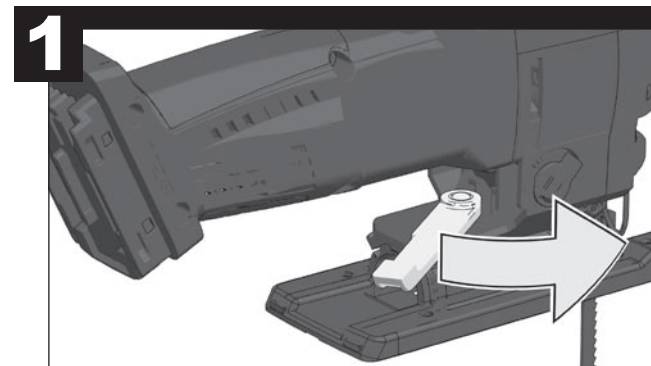
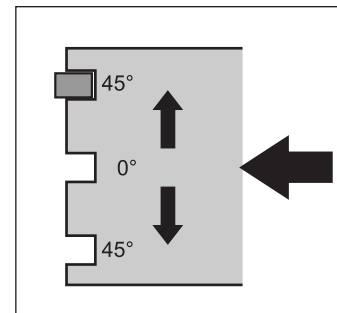
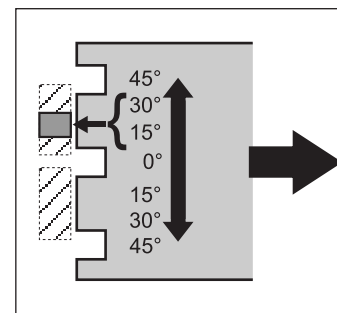
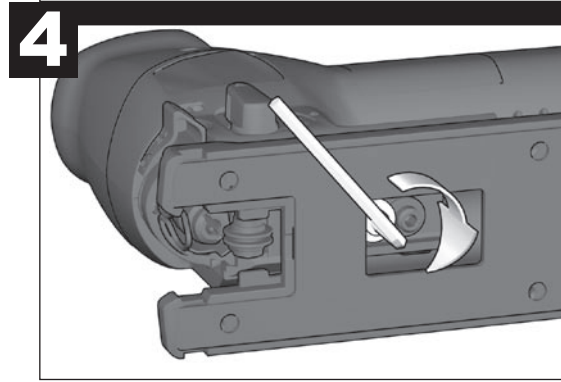
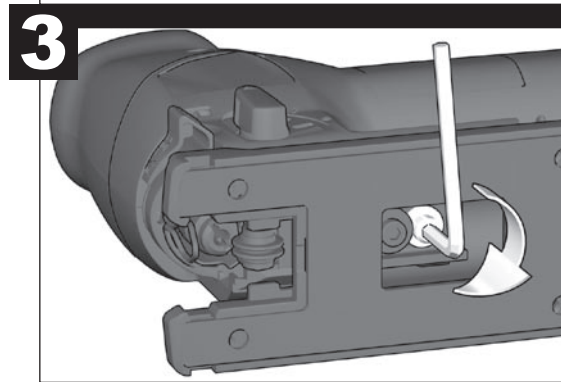
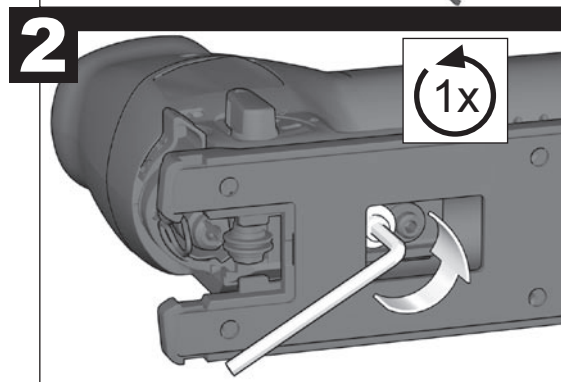
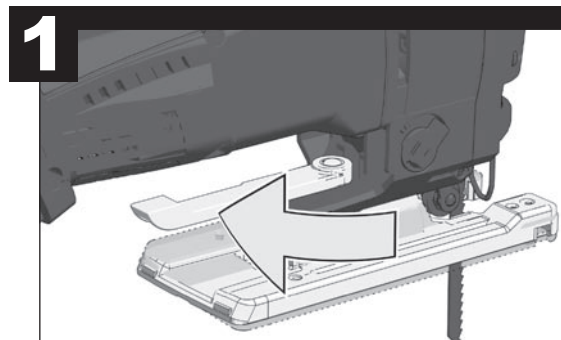
В случае, если от частого использования опорная подошва плохо фиксируется, крепежный механизм опорной подошвы можно отрегулировать.

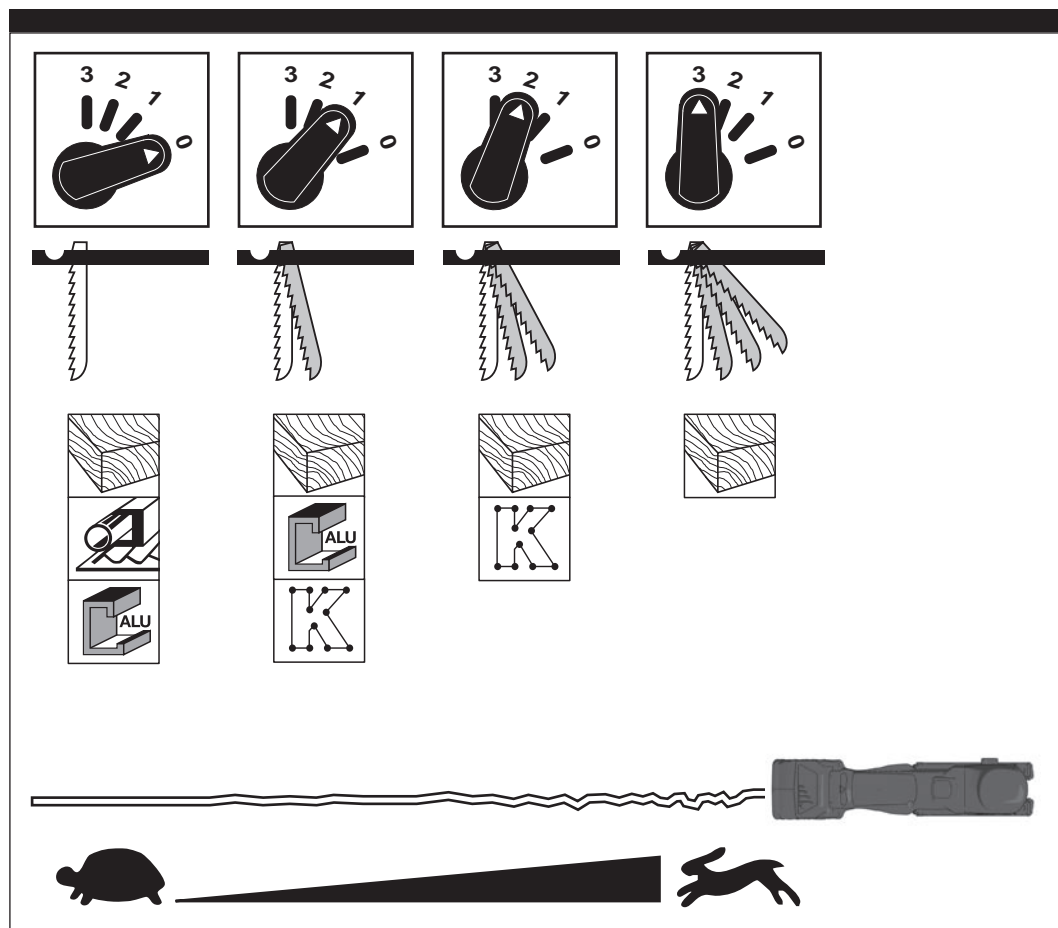
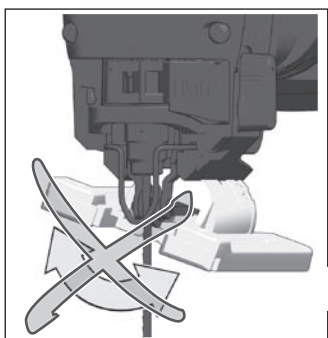
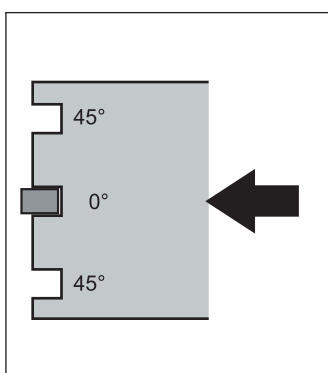
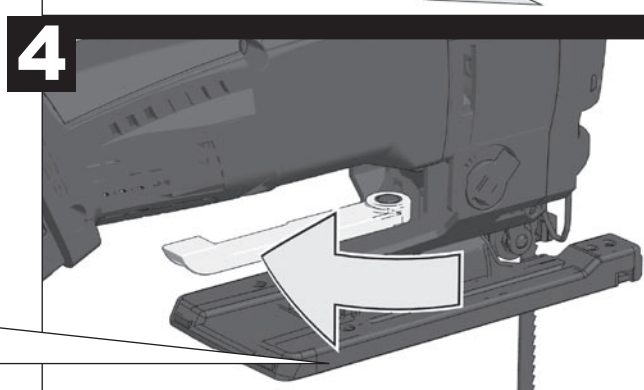
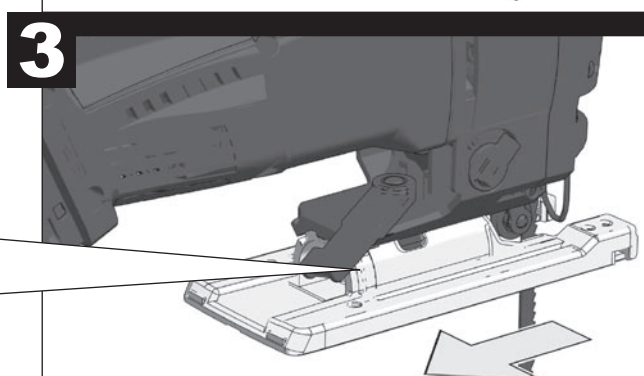
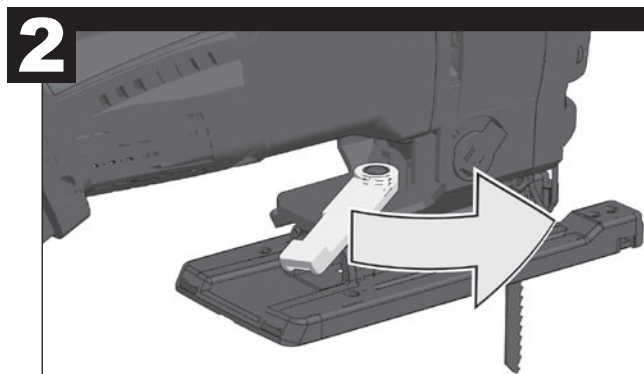
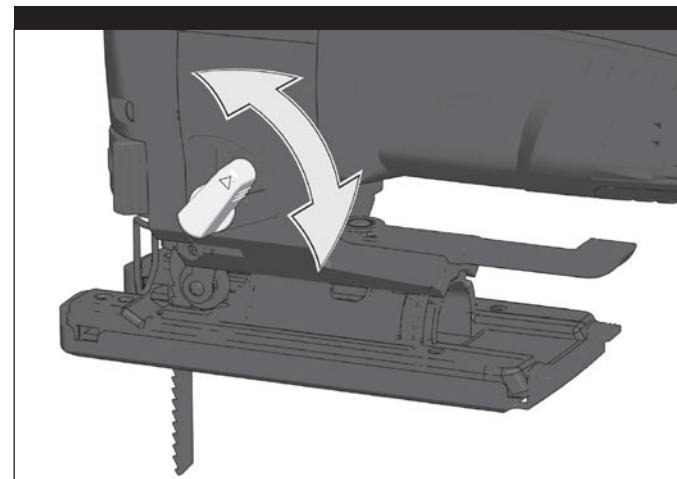
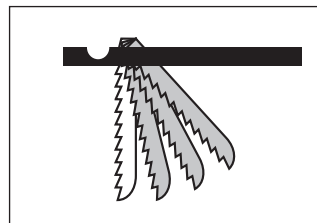
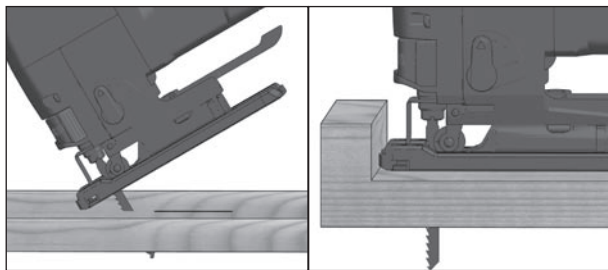
Ako sled često naplasyane opornata ploča ne može povече da se zatega, nastroykaya na pločata može da se regulira otново.

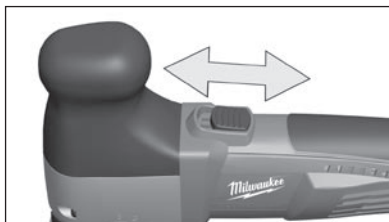
În cazul în care placa de bază nu mai poate fi tensionată după reglaje frecvente, mecanismul de reglare al acesteia poate fi reajustat.

Во случај основната плоча да не може повеќе да се затега, по често прилагодување, нејзиниот механизам може да се прештељува.

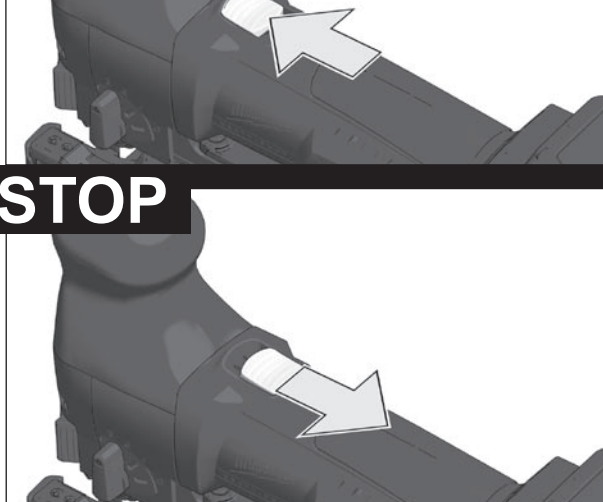
如果因为经常调整底盘，而导致无法正确地固定底盘，可以重新校准底盘的位置。





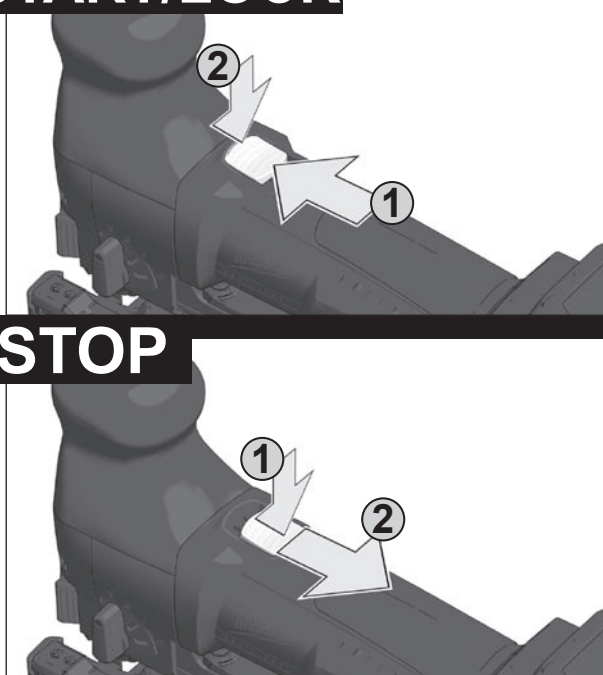


START



STOP

START/LOCK



STOP

Startup protection:

When switched on, the machine will not start up after the battery is inserted again.
To continue working, switch the machine off and then on again.

Wiederanlaufschutz:

Eingeschaltete Maschine läuft nach erneutem Einstecken des Akkus nicht wieder an.
Um weiter zu arbeiten Maschine aus- und wieder einschalten.

Protection contre le redémarrage :

La machine enclenchée ne redémarre pas après que l'accu ait été à nouveau branché.
Mettre la machine hors tension et l'enclencher à nouveau pour pouvoir continuer à travailler.

Protezione contro la ripartenza:

La macchina che non è stata disattivata non riparte quando si ricollega l'accumulatore.
Per poter continuare a lavorare, disattivare la macchina e poi riattivarla.

Protección de nuevo arranque:

La máquina conectada no arranca después de haber introducido nuevamente los acumuladores.
Para poder continuar con los trabajos, deberá desconectarse y conectarse nuevamente el motor.

Proteção contra arranque:

A máquina ligada não arranca depois de inserir novamente o acumulador.
Para continuar a trabalhar, desligue e ligue a máquina novamente.

Herstartbeveiliging:

de ingeschakelde machine wordt na het hernieuwd plaatsen van de accu niet automatisch weer gestart.
Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken.

Genstartsbeskyttelse:

Forhindrer at en tændt maskine går i gang, når akkumulatorbatteriet sættes i igen.
For at genoptage arbejdet slukkes og tændes maskinen igen.

Vern mot gjenstart:

En påslått maskin starter ikke etter at det oppladbare batteriet blir isatt igjen.
For videre arbeid må maskinen slås av og på igjen.

Skydd mot omstart:

Om man sätter i batteriet igen så startar maskinen inte fastän den är tillkopplad.
För att kunna fortsätta arbeta måste man först fränkoppla maskinen och sedan tillkoppla den igen.

Uudelleenkäynnistysuoja:

Päälekytketty kone ei käynnisty uudelleen, kun akku työnnetään takaisin paikalleen.
Työn jatkamiseksi tulee kone sammuttaa ja käynnistää sitten uudelleen.

Προστασία από επανεκκίνηση:

Η ενεργοποιημένη μηχανή δεν εκκινείται μετά από επανατοποθέτηση του συσσωρευτή.
Για να συνεχίσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή.

Tekrar çalışma esnasındaki koruma:

Çalışmakta olan makine, akünün yeniden prize takılmasından sonra makine tekrar çalışmaz.
Çalışmaya devam edebilmek için makineyi kapatın ve tekrar çalıştırın.

Ochrana proti opětnému spuštění:

Zapnutý stroj se po opětném vložení akumulátoru nerozběhne.
K pokračování v práci stroj vypněte a opět zapněte.

Ochrana proti opätovnému spusteniu:

Zapnutý stroj sa po opätovnom vložení akumulátorov nerozběhne.
K pokračovaniu v práci stroj vypnite a opäť zapnite.

Ochrona przed ponownym rozruchem

Włączona maszyna nie włącza się po ponownym włożeniu akumulatora.
W celu kontynuacji pracy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

Újraindulás elleni védelem:

A bekapcsolt gép az akku újbóli csatlakoztatása után nem indul el ismét.
A munkavégzés folytatásához a gépet ki és újból be kell kapcsolni.

Od obremenitve odvisna zaščita motorja:

Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.
Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.

Zaščita motora ovisna o opterećenju:

Kod visokog preopterećenja motora se aktivira zaštita protiv preopterećenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti.
Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti.

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos:

Ieslēgta ierīce pēc vēlreizējas akumulatora ievietošanas no jauna neieslēdzas.
Lai darbu varētu turpināt, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet.

Pakartotinės paleisties apsauga:

po pakartotinio akumulatoriaus įkišimo įjungta mašina nepradeda veikti iš naujo.
Norėdami dirbti toliau, išjunkite mašiną, o tada vėl ją įjunkite.

Taaskäivituskaitse:

sisselülitatud masin ei käivitu, kui aku pannakse uuesti sisse.
Töö jätkamiseks lülitada masin välja ning seejärel uuesti sisse.

Защита от повторного запуска:

Включенная машина не запускается после повторной вставки аккумулятора.
Для дальнейшей работы необходимо выключить и снова включить машину.

Защита срещу повторен старт:

Включената машина не стартира отново след повторно включване на акумулатора в контакта.
За да продължите работа изключете машината и след това отново я включете.

Protecție contra redeclanșării:

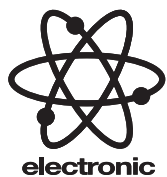
Mașina pornită nu se va declanșa din nou după ce acumulatorarele au fost introduse din nou.
Pentru a putea continua munca opriți mașina și reporniți-o apoi.

Заштита од повторно стартовање:

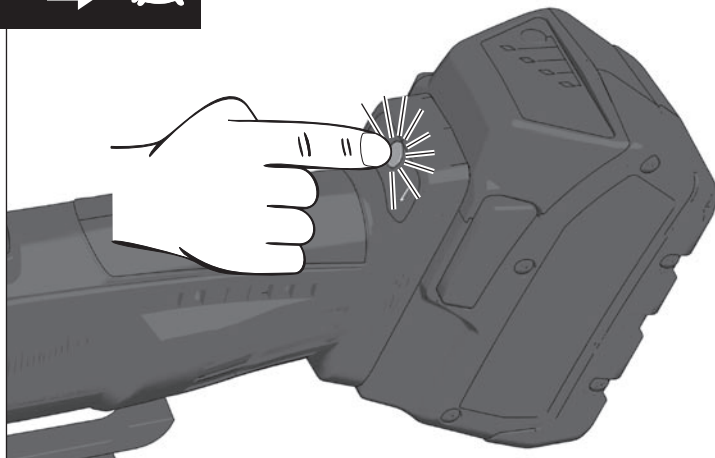
Включената машина не се стартува повторно при повторно вметнување на батеријата.
За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно.

再起動保護:

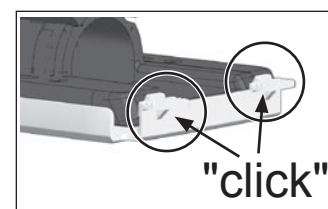
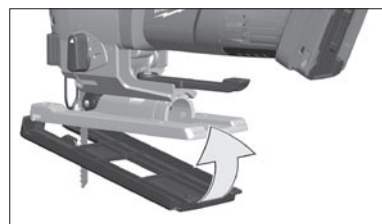
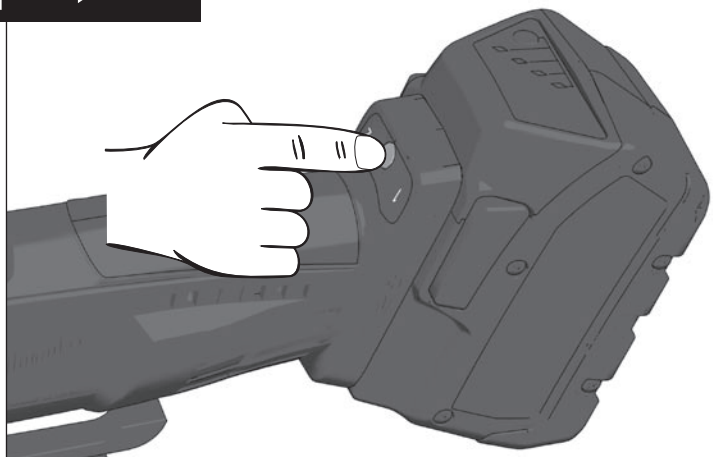
蓄电池重新插入后，被接通的机器不再启动。
为继续工作，将机器断开并再接通。



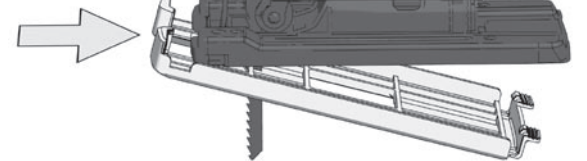
1 →



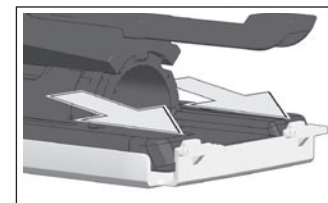
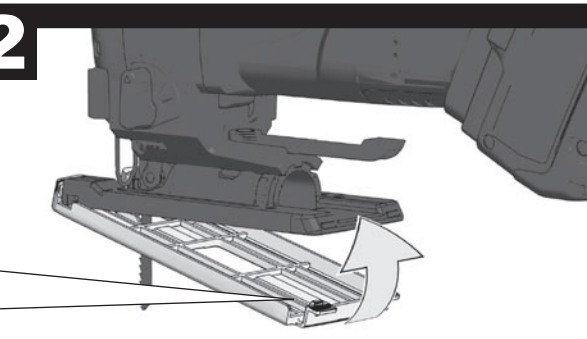
2 →



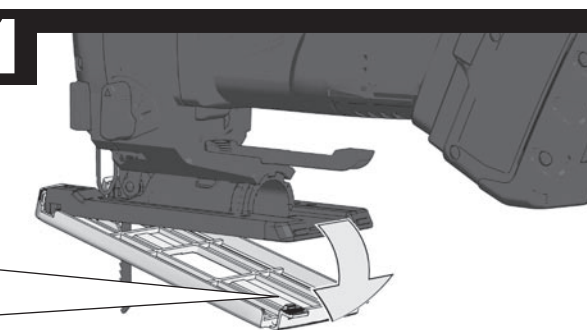
1



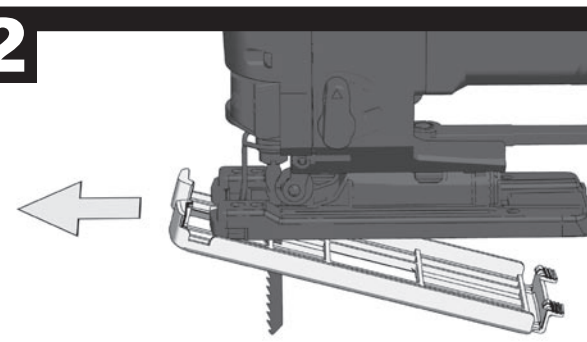
2

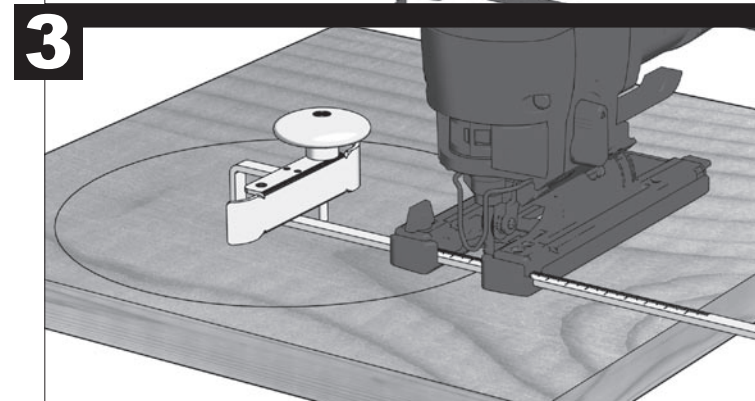
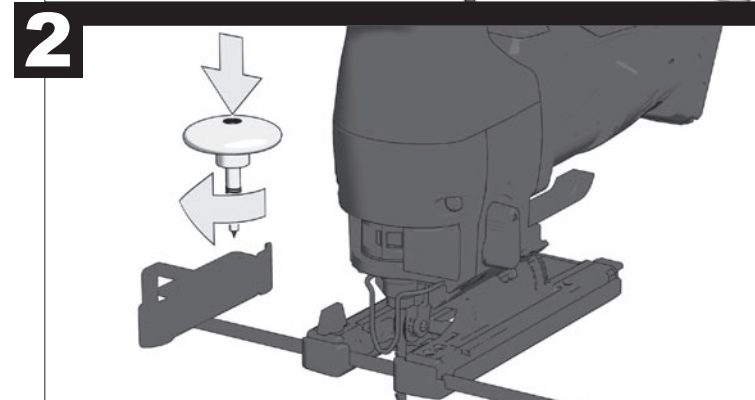
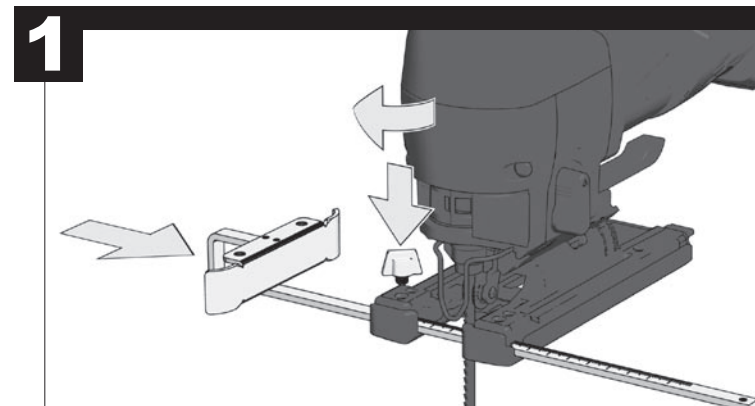
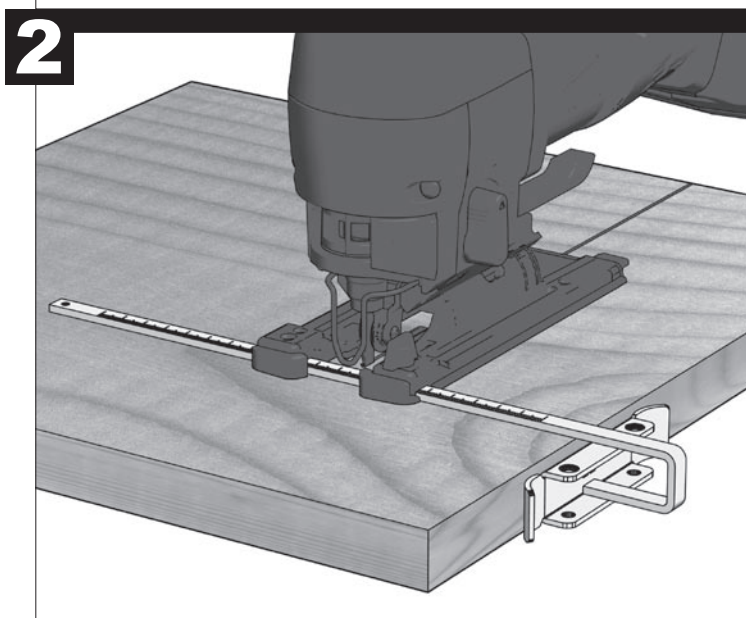
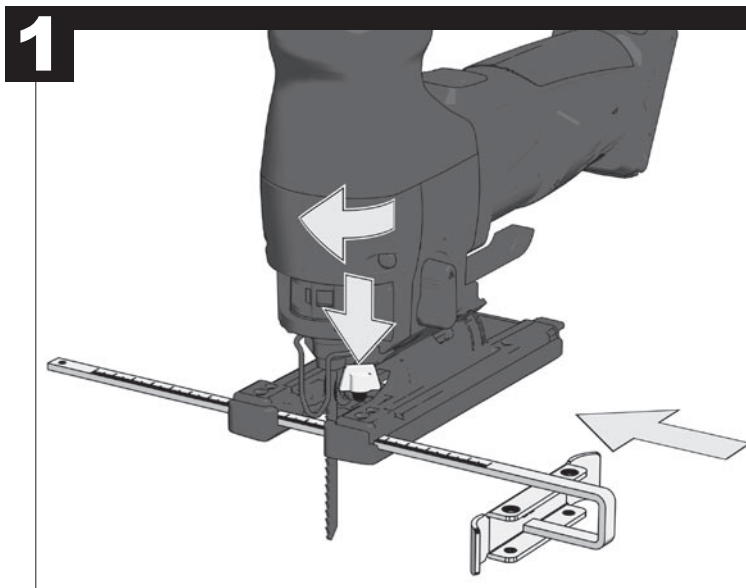


1



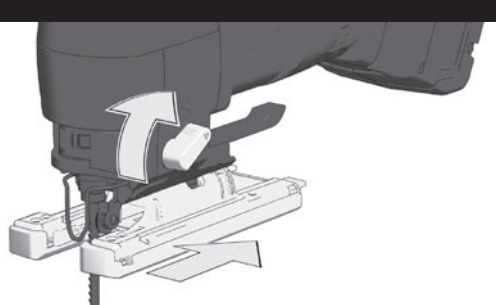
2



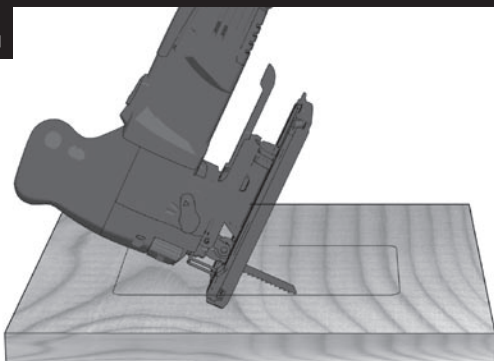




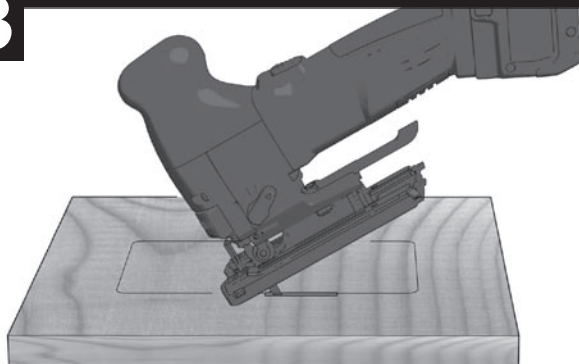
1



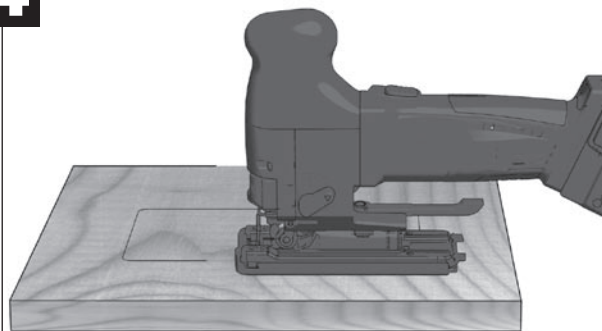
2



3



4



Load-dependent motor protection:

If the motor is overloaded, the overload protection will trip. To continue working, switch the machine off and then on again.

Belastungsabhängiger Motorschutz:

Bei hoher Motorüberlastung wird der Überlastschutz ausgelöst. Um weiter zu arbeiten Maschine aus- und wieder einschalten.

Disjoncteur de moteur dépendant de la charge :

Le disjoncteur de surcharge est déclenché en cas d'une haute surcharge du moteur. Mettre la machine hors tension et l'enclencher à nouveau pour pouvoir continuer à travailler.

Protezione del motore contro il sovraccarico:

In caso di forte sovraccarico del motore scatta la protezione contro il sovraccarico. Per poter continuare a lavorare, disattivare la macchina e poi riattivarla.

Protección del motor de acuerdo a la carga:

En el caso de sobrecarga del motor, se activa la protección de sobrecarga. Para poder continuar con los trabajos, deberá desconectarse y conectarse nuevamente el motor.

Protecção do motor dependente da carga:

Em caso de sobrecarga grande do motor, a protecção contra sobrecarga será activada. Para continuar a trabalhar, desligue e ligue a máquina novamente.

Lastafhankelijke motorbeveiliging:

bij een te hoge motorlast wordt de overbelastingsbeveiliging geactiveerd. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken.

Belastningsafhængig motorbeskyttelse:

Ved kraftig overbelastning af motoren udløses overbelastningssikringen. For at genoptage arbejdet slukkes og tændes maskinen igen.

Belastnings avhengig motorvern:

Ved høy overbelastning av motoren blir overlastvernet aktivert. For videre arbeid må maskinen slås av og på igjen.

Belastningsavhängigt motorskydd:

Om motorn överbelastas för mycket slår överlastskyddet till. För att kunna fortsätta arbeta måste man först fränkoppla maskinen och sedan tillkoppla den igen.

Kuormituksesta riippuvainen moottorinsuoja:

Jos moottorin ylikuormitus on liian suuri, niin ylikuormitussuoja laukeaa. Työn jatkamiseksi tulee kone sammuttaa ja käynnistää sitten uudelleen.

Προστασία κινητήρα εξαρτώμενη από το φορτίο.

Σε περίπτωση υψηλής υπερφόρτωσης του κινητήρα, ενεργοποιείται η προστασία υπερφόρτωσης. Για να συνεχίσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή.

Yüklemeye bağımlı motor koruması:

Motora fazla yüklenmesi durumunda fazla yük koruma tertibatı açılır. Çalışmaya devam edebilmek için makineyi kapatın ve tekrar çalıştırın.

Ochrana motoru před přetížením:

Při vysokém přetížení motoru se aktivuje motorový jistič. K pokračování v práci stroj vypněte a opět zapněte.

Ochrana motora pred preťažením:

Pri vysokom preťažení motora sa aktivuje motorový istič. K pokračovaniu v práci stroj vypnite a opäť zapnite.

Ochrona silnika w zależności od obciążenia.

Przy wysokim obciążeniu silnika aktywuje się ochrona przeciążeniowa. W celu kontynuacji pracy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

Terheléstől függő motorvédelem:

A motor nagyfokú túlterhelése esetén kiold a túlterhelés-védő.

A munkavégzés folytatásához a gépet ki és újból be kell kapcsolni.

Od obremenitve odvisna zaščita motorja:

Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.

Zaštita motora ovisna o opterećenju:

Kod visokog preopterećenja motora se aktivira zaštita protiv preopterećenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti.

No noslogojuma atkarīga motora aizsardzība:

Ja pastāv augsts motora pārslogojums, iedarbojas aizsardzības sistēma pret pārslogojumu. Lai darbu varētu turpināt, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet.

Priklausanti nuo apkrovimo variklio apsauga:

Ja pastāv augsts motora pārslogojums, iedarbojas aizsardzības sistēma pret pārslogojumu. Lai darbu varētu turpināt, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet.

Koormusest sõltuv mootorikaitse:

mootori suure ülekoormuse korral lülitub sisse ülekoormuskaitse. Töö jätkamiseks lülitada masin välja ning seejärel uuesti sisse.

Зависимая от нагрузки защита двигателя:

При высоких перегрузках двигателя срабатывает защита от перегрузок. Для дальнейшей работы необходимо выключить и снова включить машину.

Защита на двигателя в зависимости от натоварването:

При високо натоварване на двигателя се активира защитата от претоварване. За да продължите работа изключете машината и след това отново я включете.

Protecție a motorului în funcție de sarcină:

În cazul suprasolicitării motorului se declanșează protecția contra suprasolicitării. Pentru a putea continua munca opriți mașina și reporniți-o apoi.

Моторна заштита што зависи од оптоварувањето:

При високо оптоварување на моторот се активира заштитата од преоптоварување. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно.

依负载电动机保护:

电动机超载过多时，超载保护起作用。为继续工作，将机器断开并再接通。

TECHNICAL DATA

Battery voltage	28 V
Stroke rate under no-load	
1st gear	2100 min ⁻¹
2nd gear	2800 min ⁻¹
Lengths of stroke	26 mm
Bevel cuts up to	45°
Cutting depth max. in:	
Wood	135 mm
Steel	10 mm
Aluminium	30 mm
Weight with battery	3,5 kg

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound power level (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Sound pressure level (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Sawing of wood	
Vibration emission value a _v	10 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²
Sawing of sheet metal	
Vibration emission value a _v	9 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and shock the operator.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always use the protective shields on the machine.

Do not use cracked or distorted saw blades.

Plunge cuts without pre-drilling a hole are possible with soft materials (wood, light building materials for walls). Harder materials (metals) must first be drilled with a hole corresponding to the size of the saw blade.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Use only System V28 chargers for charging System V28 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This jig saw can cut wood, plastic and metal; it can cut straight lines, bevels, curves, and internal cut-outs.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATTERIES

Please take note of the specific information relating to Milwaukee 28V rechargeable batteries in the instruction manual for the charger.

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN

Spannung Wechselakku	28 V
Leerlaufhubzahl	
1. Gang	2100 min ⁻¹
2. Gang	2800 min ⁻¹
Hubhöhe	26 mm
Schrägschnitte bis	45°
Schnitttiefe max. in:	
Holz	135 mm
Stahl	10 mm
Aluminium	30 mm
Gewicht mit Wechselakku	3,5 kg

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt

typischerweise:

Schalldruckpegel (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Schallleistungspegel (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Sägen von Holz:

Schwingungsemissionswert a _h	10 m/s ²
Unsicherheit K =	1,5 m/s ²

Sägen von Metallblech:

Schwingungsemissionswert a _h	9 m/s ²
Unsicherheit K =	1,5 m/s ²

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

 WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden!

Tauchsägen ist nur in weichen Materialien (Holz, Leichtbaustoffe für Wände) möglich, bei härteren Materialien

(Metalle) muss eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung angebracht werden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems V28 nur mit Ladegeräten des Systems V28 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Stichsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Gehrungen, Kurven und Innenausschnitte.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKKUS

Spezielle Hinweise für Milwaukee V 28 Akkus in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes beachten.

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOL



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension accu interchangeable	28 V
Nombre de courses à vide	
1ère vitesse	2100 min ⁻¹
2ème vitesse	2800 min ⁻¹
Hauteur de la course	26 mm
Coupe de biais jusqu'à	45°
Profondeur de coupe max. :	
Bois	135 mm
Acier	10 mm
Aluminium	30 mm
Poids avec accu interchangeable	3,5 kg

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau d'intensité acoustique (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Niveau de pression acoustique (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Sciage du bois	
Valeur d'émission vibratoire a _h	10 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Sciage de la tôle métallique	
Valeur d'émission vibratoire a _h	9 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Le sciage en plongée n'est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux),

une percée plus importante doit être faite au moyen de la lame.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système V28 qu'avec le chargeur d'accus du système V28. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie sauteuse permet de scier du bois, des matières plastiques et du métal. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes, des coupes d'onglet et des découpes intérieures.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-03-18


Rainer Kumpf
Manager Product Development

ACCUS

Observer les remarques spéciales pour les accus Milwaukee V 28 figurant dans le mode d'emploi du chargeur.

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

Tensione batteria	28 V
Numero di corse a vuoto	
1. velocità	2100 min ⁻¹
2. velocità	2800 min ⁻¹
Altezza corsa	26 mm
Tagli obliqui fino a	45°
Massima profondità di taglio nel:	
Legno	135 mm
Acciaio	10 mm
Alluminio	30 mm
Peso con Batteria	3,5 kg

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Potenza della rumorosità (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Livello di rumorosità (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Segatura di legno	
Valore di emissione dell'oscillazione a _n	10 m/s ²
Incertezza della misura K	1,5 m/s ²
Segatura di lamiera	
Valore di emissione dell'oscillazione a _n	9 m/s ²
Incertezza della misura K	1,5 m/s ²

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Non devono essere utilizzate nè lame incrinatae nè lame la cui forma abbia subito alterazioni.

E'possibile effettuare tagli ad immersione solo nei materiali dolci (legno, materiali per costruzione leggera) per i

materiali (metalli) duri è invece necessario praticare un foro adatto alle dimensioni della lama.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System V28 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System V28. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

UTILIZZO CONFORME

Questo seghetto alternativo può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio: per effettuare tagli diritti e obliqui, curve e per tagli all ' interno del materiale.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATTERIE

Osservare le avvertenze particolari degli accumulatori Milwaukee V 28 Akkus contenuti nel Manuale d'uso del caricatore.

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de batería	28 V
Nº de carreras en vacío	
1ª velocidad	2100 min ⁻¹
2ª velocidad	2800 min ⁻¹
Carrera	26 mm
Cortes sesgados hasta	45°
Profundidad de corte máx. en:	
Madera	135 mm
Acero	10 mm
Aluminio	30 mm
Peso con batería	3,5 kg

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro

A corresponde a:

Resonancia acústica (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Presión acústica (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

aserrado de madera

Valor de vibraciones generadas a _h	10 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²

aserrado de chapa metálica

Valor de vibraciones generadas a _h	9 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

No usar seguetas rajadas o torcidas.

En materiales blandos (madera, materiales ligeros de construcción para paredes) es posible hacer cortes verticales sin taladrar primero un agujero. En materiales

duros (metales) primero se debe taladrar un agujero de acuerdo con el tamaño de la seguenta.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema V28 en cargadores V28. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta sierra de calar puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, biseles, curvas y efectuar cortes internos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATERIA

Tenga en cuenta las indicaciones especiales sobre los acumuladores V 28 de Milwaukee que aparecen en las instrucciones de uso del aparato de carga.

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão do acumulador	28 V
Nº. de cursos em vazio	
1ª velocidade	2100 min ⁻¹
2ª velocidade	2800 min ⁻¹
Curso	26 mm
Cortes oblíquos até	45°
Profundidade de corte máx. em	
Madeira	135 mm
Aço	10 mm
Alumínio	30 mm
Peso com acumulador	3,5 kg

Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Serrar madeira	
Valor de emissão de vibração a _h	10 m/s ²
Incerteza K=	1,5 m/s ²
Serrar chapa metálica	
Valor de emissão de vibração a _h	9 m/s ²
Incerteza K=	1,5 m/s ²

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

Não utilizar lâminas de corte fissuradas ou deformadas.

Cortes envaziados só são possíveis em materiais não muito consistentes (madeira, aglomerados ligeiros para paredes). Em materiais mais duros (metais) é necessário efectuar uma furação na qual caiba a lâmina de corte.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra tico-tico corta madeira, plástico e metal. Efectua cortes direitos, oblíquos, curvas e envaziados.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 2004/108/CEE



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ACUMULADOR

Seguir as instruções especiais para a Bateria Milwaukee V 28, constantes no manual de instruções do carregador.

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning wisselakku	28 V
Onbelast toerental	
1e versnelling	2100 min ⁻¹
2e versnelling	2800 min ⁻¹
Slaglengte	26 mm
Verstekzagen tot	45°
Max. schroefdiepte in:	
Hout	135 mm
Staal	10 mm
Aluminium	30 mm
Gewicht met wisselakku	3,5 kg

Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Geluidsvermogeniveau (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Zagen van hout	
Trillingsemisiewaarde a _h	10 m/s ²
Onzekerheid K=	1,5 m/s ²
Zagen van metaalplaat	
Trillingsemisiewaarde a _h	9 m/s ²
Onzekerheid K=	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bescherminrichting van de machine beslist gebruiken.

Gescheurde zaagbladen of welke van vorm veranderd zijn, mogen niet gebruikt worden.

Insteekezagen is alleen in zachte materialen (hout, lichte bouwstoffen voor wanden) mogelijk. Bij hardere materialen

(metalen) moet een boring overeenkomstig de grootte van het zaagblad aangebracht worden.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem V28 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem V28 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De decoupeerzaag zaagt hout, kunststof en metaal. Men kan ermee rechtzagen, verstekzagen, bochten zagen en insteekezagen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 2004/108/EEG



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKKU

Let op de speciale aanwijzingen voor Milwaukee V 28 accu's in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISKE DATA

Udskiftningsbatteriets spænding	28 V
Slagantal, ubelastet	
1. gear	2100 min ⁻¹
2. gear	2800 min ⁻¹
Løftehøjde	26 mm
Skråsnit indtil	45°
Skæredybde max. i:	
Træ	135 mm
Stål	10 mm
Aluminium	30 mm
Vægt med udskiftningsbatteri	3,5 kg

Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger)

beregnet iht. EN 60745.

Savning af træ

Vibrationseksponering a _h	10 m/s ²
Usikkerhed K=	1,5 m/s ²

Savning af metalblik

Vibrationseksponering a _h	9 m/s ²
Usikkerhed K=	1,5 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes

til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Ridsede savklinger eller sådanne, som har ændret form, må ikke bruges.

Dyksavning er kun muligt i blødere materialer (træ, lette bygningsmaterialer til vægge, ved hårdere materialer (metaller) skal der anbringes et hul, hvis størrelse svarer til savklingen.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Brug kun V28 ladeapparater for opladning af System V28 batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

TILTÆNKT FORMÅL

Stiksaven saver træ, kunststof og metal. Den skærer lige linier, geringssnit, kurver og indvendige udskæringer.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 2004/108/EØF



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATTERI

Bemærk særlige anvisninger for Milwaukee V 28-batterier i brugsanvisningen til ladeadapteren.

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Milwaukee service (brochure garanti/bemærk kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA

Spenning vekselbatteri	28 V
Tomgangsslagtall	
1. gir	2100 min ⁻¹
2. gir	2800 min ⁻¹
Slaghøyde	26 mm
Skråsnitt inntil	45°
Kuttedybde maks. in:	
Treverk.....	135 mm
Stål	10 mm
Aluminium	30 mm
Vekt med vekselbatteri	3,5 kg

Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:
Lydtryknivå (K = 3 dB(A)) 85 dB (A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A)) 96 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.
Saging av tre
Svingningsemissjonsverdi a_h 10 m/s²
Usikkerhet K= 1,5 m/s²
Saging av metallplater
Svingningsemissjonsverdi a_h 9 m/s²
Usikkerhet K= 1,5 m/s²

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.
Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.
Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.
Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESEILLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen
Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metaldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.
Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.
Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.
Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.
Sagblad som har sprekker eller som har endret form må ikke brukes!
Dykksaging er kun mulig i bløtere materialer (treverk, lettere byggematerialer for vegger), for hardere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.
Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.
Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).
Metalldelene må ikke komme inn i innskyvningssjaktene for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).
Vekselbatterier av systemet V28 skal kun lades med lader av systemet V28. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.
Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.
Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det løske ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Stikksagen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, gjæringer, kurver og innvendige utsnitt.
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 2004/108/EØF



Rainer Kumpf

Manager Product Development

Winnenden, 2008-03-18

BATTERIER

Ta hensyn til de spesielle instruksjoner for Milwaukee V 28 oppladbare batterier i laderens bruksanvisning.
Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.
En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.
Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.
Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).
Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

- 

Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
- 

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
- 

Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.
- 

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

TEKNISKA DATA

Batterispänning	28 V
Tomgångslagtal	
1:a växel	2100 min ⁻¹
2:a växel	2800 min ⁻¹
Slaglängd	26 mm
Vinkelinställning max.	45°
Sågdjup max i:	
Trä	135 mm
Stål	10 mm
Aluminium	30 mm
Vikt med batteri.....	3,5 kg

Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:
Ljudtrycksnivå (K = 3 dB(A)) 85 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K = 3 dB(A)) 96 dB (A)
Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.
Sågning i trä
Vibrationsemissionsvärde a_h 10 m/s²
Onoggrannhet K= 1,5 m/s²
Sågning i metallplåt
Vibrationsemissionsvärde a_h 9 m/s²
Onoggrannhet K= 1,5 m/s²

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöpp.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.
Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.
Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.
Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.
Använd alltid maskinens skyddsanordningar.
Spruckna sågklingor eller sådana som förändrat form får ej användas!
Är endast möjlig i mjuka material (trä m.m.) vid hårdare material (metall) rekommenderas förborring.
Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 60745, EN 55014–1, EN 55014–2, EN 61000–3–2, EN 61000–3–3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 2004/108/EWG

Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATTERIER

Beakta dessutom de speciella instruktionerna för Milwaukee V 28 ackumulatorer i laddarens bruksanvisning.
Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.
En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.
Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.
Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar.
Byggdelar vars utbyte ej beskrivs utväxlas bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).
Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

- 

Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
- 

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
- 

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.
- 

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.
Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.
Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.
System V28 batterier laddas endast i System V28 laddare. Ladda inte batterier från andra system.
Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.
Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Sticksågen sågar i trä, plast och metall. Den skär rakt, gering- och figursågar.
Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

TEKNISET ARVOT

Jännite vaihtoakku.....	28 V
Kuormittamaton iskuluku	
1. vaihe	2100 min ⁻¹
2. vaihe	2800 min ⁻¹
Iskun pituus	26 mm
Vinoleikkaukset asti	45°
Leikkaussyvytydet:	
Puuhun	135 mm
Teräkseen	10 mm
Alumiini	30 mm
Paino vaihtoakkuineen	3,5 kg

Melunpäästö-/tärinätiedot

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Koneen tyyppillinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (K = 3 dB(A)).....	85 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A)).....	96 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Puun sahaaminen	
Värähtelyemissioarvo a _h	10 m/s ²
Epävarmuus K=	1,5 m/s ²
Metallipellin sahaaminen	
Värähtelyemissioarvo a _h	9 m/s ²
Epävarmuus K=	1,5 m/s ²

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.

Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Rikkinäisiä sahanteriä tai sellaisia, jotka ovat muuttaneet muotoaan ei saa käyttää!

Upotussahaus on mahdollista vain pehmeämpiin materiaaleihin (puu, kevytrakenteiset seinät), koviin materiaaleihin (metallit) on ensin tehtävä sahanterän suuruinen porausaukko.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon

kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System V28 latauslaitetta System V28 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pistosaha pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahata suorja, viistoja ja käyriä leikkauksia sekä reikiä.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 2004/108/ETY



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Manager Product Development

AKKU

Noudata latauslaitteen käyttöohjeessa annettuja Milwaukee 28 V-akkuja koskevia erityisiä ohjeita.

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskäyvän 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee.

Vältähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain Milwaukee: n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten Milwaukee-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Τάση αναλλακτικής μπαταρίας	28 V
Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο	
1η ταχύτητα	2100 min ⁻¹
2η ταχύτητα	2800 min ⁻¹
Ύψος διαδρομής	26 mm
Λοξά κοψίματα μέχρι	45°
Μέγιστο βάθος κοπής σε:	
Ξύλο	135 mm
Χάλυβας	10 mm
Αλουμίνιο	30 mm
Βάρος με αναλλακτική μπαταρία	3,5 kg

Πρίονισμα ξύλων	
Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h	10 m/s ²
Ανσφάλεια K=	1,5 m/s ²
Πρίονισμα μεταλλικών ελασμάτων	
Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h	9 m/s ²
Ανσφάλεια K=	1,5 m/s ²

TEKNİK VERİLER

Kartuş akü gerilimi	28 V
Boştaki strok sayısı	
1. Vites	2100 min ⁻¹
2. Vites	2800 min ⁻¹
Strok yüksekliği	26 mm
Maksimum eğik kesim	45°
Maksimum kesme derinliği:	
Tahta	135 mm
Çelikte	10 mm
Alüminyum	30 mm
Ağırlığı Kartuş akülü	3,5 kg

Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

Ağaç yontma	
titreşim emisyon değeri a _h	10 m/s ²
Tolerans K=	1,5 m/s ²
Metal saç yontma	
titreşim emisyon değeri a _h	9 m/s ²
Tolerans K=	1,5 m/s ²

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişkili broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Çatlamış ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın!

Malzeme içine dalarak kesme sadece yumuşak malzemelerde (tahta, duvarlarda kullanılan hafif yapı malzemeleri gibi) mümkündür. Sert malzemelerde ise testere bıçağı boyutuna uygun bir ön kılavuz delik açılmalıdır.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

V28 sistemli kartuş aküleri sadece V28 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

KULLANIM

Bu dekupaj testeresi tahta, plastik ve metali keser; düz, gönyeli, kavisli ve içten kesme işlerini yapar.

Bu alet sadece belirtildiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 2004/108/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKÜ

Milwaukee V 28 Aküleri için yükleme cihazının kullanma talimatındaki özel açıklayıcı bilgileri dikkate alınız.

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA

Napětí výměnného akumulátoru	28 V
Počet zdvihů při b. napr	
1. rychlost	2100 min ⁻¹
2. rychlost	2800 min ⁻¹
Výška zdvihu	26 mm
šikmé řezy do	45°
Rezná hloubka max. v:	
Dřevo	135 mm
Ocel	10 mm
Hliník	30 mm
Hmotnost s výměnným akumulátorem	3,5 kg

Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)).....	96 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Řezání dřeva	
Hodnota vibračních emisí a _h	10 m/s ²
Kolisavost K=	1,5 m/s ²
Řezání kovových plechů	
Hodnota vibračních emisí a _h	9 m/s ²
Kolisavost K=	1,5 m/s ²

VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiložené brožuře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily. Popraskané nebo zdeformované pilové listy nesmí být používány!

Takzvané ponorné řezy jsou možné jen u měkkých materiálů. Zapneme nástroj a nasadíme ho na vodící třmen, jednou rukou dobře přidržujeme kryt a druhou rukou zatlačíme ovladač nahoru a zanoříme pilový list.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému V28 nabíjejte pouze nabíječkou systému V28. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

OBLAST VYUŽITÍ

Přímočará pila řeže dřevo, plast a kov. Je s ní možné provádět rovné řezy, řezy pod úhlem, křivky a vnitřní vyřezy. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:"EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 2004/108/EWG"



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Dbejte pokynů uvedených v návodu k obsluze nabíječky akumulátorů V 28 firmy Milwaukee.

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

ÚDRŽBA

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně příslušenství a náhr.díly Milwaukee. Díly jejichž výměna nebyla popsána nechte vyměnit v autorizovaném servisu Milwaukee (Dbejte pokynů uvedených v záručním listě.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtete návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat oddělene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie výmenného akumulátora.....	28 V
Počet zdvihov naprázdno	
1. prevodový stupeň	2100 min ⁻¹
2. prevodový stupeň	2800 min ⁻¹
Výška zdvíhu	26 mm
Šikmé rezy až	45°
Max. hĺbka rezu v:	
Drevo	135 mm
Oceľ	10 mm
hliník	30 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom	3,5 kg

Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)).....	96 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Rezanie dreva	
Hodnota vibračných emisií a _h	10 m/s ²
Kolisavosť K=	1,5 m/s ²
Rezanie kovových plechov	
Hodnota vibračných emisií a _h	9 m/s ²
Kolisavosť K=	1,5 m/s ²

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat'.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované pridržiavacie plošky. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať. Popraskané pilové listy alebo také, ktoré zmenili tvar, nesmú sa použiť.

Ponorné pílenie je možné len v mäkkších materiáloch (drevo, ľahké stavebné materiály pre steny), v tvrdších materiáloch (kovy) sa musí vyvrtat najprv diera odpovedajúca veľkosti pilového listu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému V28 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému V28. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Kmitacia píla pili drevo, plast a kov. Vyrezáva priamky, úkopy, krivky a vnútorné výrezy.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 2004/108/EWG.



Winnenden, 2008-03-18



Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Dbajte na pokyny uvedené v návode k obsluhu nabíjačky akumulátorov V 28 firmy Milwaukee.

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

DANETECHNICZNE

Napięcie baterii akumulatorowej	28 V
Skok bez obciążenia	
1 bieg	2100 min ⁻¹
2 bieg	2800 min ⁻¹
Długość skoku	26 mm
Cięcie ukośne, do	45°
Maksymalna głębokość cięcia	
Drewno	135 mm
Stal	10 mm
Aluminium	30 mm
Ciężar z akumulatorem	3,5 kg

Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Piłowanie drewna	
Wartość emisji drgań a _h	10 m/s ²
Niepewność K=	1,5 m/s ²
Cięcie blachy stalowej	
Wartość emisji drgań a _h	9 m/s ²
Niepewność K=	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe. Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Nie używać pękniętych lub zniekształconych brzeszczotów!

Wykonywanie cięć wgłębnych bez uprzedniego nawiercenia otworu możliwe jest tylko w materiałach miękkich (drewno, lekkie materiały budowlane na ściany). W twardszych materiałach (metalach) należy najpierw wywiercić otwór odpowiadający rozmiarowi brzeszczotu.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Piła wyrzynarka tnie drewno, tworzywa sztuczne oraz metal. Wycina linie proste, krzywe, otwory wewnętrzne oraz tnie skośnie.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 2004/108/EWG.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATERIE AKUMULATOROWE

Zwraca uwagę na specjalne wskazówki dla akumulatorów Milwaukee V 28 w instrukcji obsługi urządzenia do ładowania.

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wartości pojemności. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładki akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Wypożyczenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátor feszültség	28 V
Üresjáratú löketség	
1. Fokozat	2100 min ⁻¹
2. Fokozat	2800 min ⁻¹
Lökethossz	26 mm
Ferdevágás	45°
Vágásmélység max.:	
Fa	135 mm
Acél	10 mm
Alumínium	30 mm
Súly akkumulátorral	3,5 kg

Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

Fa fűrészelése	
a, rezgésemisszió érték	10 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²
Fémlemez fűrészelése	
a, rezgésemisszió érték	9 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGTUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékbe. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

Tilos repedt vagy deformált fűrészlapot használni!

Ún. süllyesztő vágás készítése csak puha anyagba (pl. fa, könnyű falazóanyagok). Kemény anyagok esetében (fémek) egy, a fűrészlap méretének megfelelő furatot kell készíteni.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkbe. Tájékozzódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az „V28” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A szűrőfűrész fa, műanyag és fém megmunkálására alkalmas. A készülékkel egyenes, ferde, görbe és belső kivágások készíthetők.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 2004/108/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKKUK

Vegye figyelembe a Milwaukee V 28 akkukra vonatkozó speciális útmutatásokat, amelyek a töltőkészülék kezelési utasításában találhatók!

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízejegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost izmenljivega akumulatorja	28 V
Število dvigov v prostem teku	
1. prestava	2100 min ⁻¹
2. prestava	2800 min ⁻¹
Višina dviga	26 mm
Poševni rezi do	45°
Globina reza maks. v:	
Les	135 mm
Jeklo	10 mm
Aluminij	30 mm
Teža zamenljivega akumulatorja	3,5 kg

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.	
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.	
Žaganje lesa	
Vibracijska vrednost emisij a _h	10 m/s ²
Nevarnost K=	1,5 m/s ²
Žaganje pločevine iz kovin	
Vibracijska vrednost emisij a _h	9 m/s ²
Nevarnost K=	1,5 m/s ²

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s treslji.

Navedena raven tresljev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s treslji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s treslji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.

Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati. Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Napokani listi žage in taki, ki so spremenili svojo obliko, se ne smejo uporabljati!

Potopno žaganje je možno samo v mehkih materialih (les, lahki gradbeni material za stene), pri trših materialih (kovine) se mora pripraviti vrtna, ki odgovarja listu žage.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema V28 polnite samo s polnilnimi aparati sistema V28. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Žaga luknjarica žaga les, umetno maso in kovino. Reže naravnost, zajere, zavoje in notranje izreze.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 2004/108/EG.

 
Winnenden, 2008-03-18 Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKUMULATORJI

Upoštevajte specialne napotke za Milwaukee V 28 akumulatorje v navodilu za uporabo polnilne naprave.

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretaj.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI

Napon baterije za zamjenu	28 V
Broj hodova praznog hoda	
1. Brzina	2100 min ⁻¹
2. Brzina	2800 min ⁻¹
Visina hoda	26 mm
Kosi rezovi do	45°
Dubina rezanja max. u:	
Drvo	135 mm
Čelik	10 mm
Aluminij	30 mm
Težina baterije za zamjenu	3,5 kg

Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

nivo pritiska zvuka (K=3 dB(A))	85 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745

Rezanje drva pilom	
Vrijednost emisije vibracije a _h	10 m/s ²
Nesigurnost K=	1,5 m/s ²
Rezanje metalnog lima	
Vrijednost emisije vibracije a _h	9 m/s ²
Nesigurnost K=	1,5 m/s ²

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmjerena po EN60745 normiranjem merilnem postupku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Listovi pile sa pukotinama, koji su promijenili oblik, se ne smiju upotrebljavati!

Piljenje uronjavanjem je moguće samo kod mekših materijala (drvo, lagani građevni materijal za zidove), kod tvrdih materijala (metali) se mora nadodati za list pile odgovarajuće veliko bušenje.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema V28 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema V28. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

PROPIISNA UPOTREBA

Ubodna pila pili drvo, plastiku i metal. Ona reže ravnine, zakošenja, krivine i unutrašnje isječke.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 2004/108/ EWG.

 
Winnenden, 2008-03-18 Rainer Kumpf
Manager Product Development

BATERIJE

Poštivati specijalne upute za Milwaukee V 28 akumulateore u uputi o rukovanju napravom za punjenje.

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

- 

Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
- 

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
- 

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.
- 

Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNISKIE DATI

Akumulātora spriegums.....	28 V
Tukšgaitas gājienu skaits	
1. ātrums.....	2100 min ⁻¹
2. ātrums.....	2800 min ⁻¹
Gājienu augstums	26 mm
Sasvārtā zāģēšana līdz	45°
maks. griezuma dziļums (mērv.):	
Koks.....	135 mm
Tērauds	10 mm
Alumīnijs	30 mm
Svars ar akumulātoru	3,5 kg

Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:

trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A)).....	85 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.

Koka zāģis	
svārstību emisijas vērtība a _h	10 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²
Metāla un skārda zāģis	
svārstību emisijas vērtība a _h	9 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Leģīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeliem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu.

Saplaisājušas zāģu ripas un tādas, kas ir izmainījušas savu formu, nedrīkst izmantot.

Iegremdējamās zāģus drīkst izmantot tikai mīkstu materiālu apstrādei (koks, vieglie būvmateriāli sienām), cietākos materiālos iepriekš jāveic zāģa ripas izmēram atbilstošs urbums.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

V28 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar V28 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar svārstā zāģi var zāģēt koku, plastmasu un metālu. Ar to var veikt taisnos zāģējumus, kā arī sasvērto, slīpo un kombinēto zāģēšanu.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 2004/108/EWG noteikumiem.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKUMULĀTORI

Jāievēro speciālās norādes attiecībā uz firmas Milwaukee 28 V akumulatoriem, kas sniegtas lietošanas pamācībā.

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbība tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīties, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomaiņīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam elektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānogada atbilstoši prasībām videi draudzīga veida.

TECHNINIAI DUOMENYS

keičiamo akumulatoriaus įtampa	28 V
judesių skaičius laisva eiga	
1. pavara	2100 min ⁻¹
2. pavara	2800 min ⁻¹
judesio aukštis	26 mm
įstrižį pjūviai iki	45°
Maks. pjūvio gylis pjaunant:	
medieną	135 mm
plieną	10 mm
Aluminis	30 mm
svoris su keičiamu akumuliatoriumi	3,5 kg

Informacija apie triukšmą/vibraciją
Vertės matuotos pagal EN 60 745.
Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)).....85 dB (A)
Garso galios lygis (K=3 dB(A)).....96 dB (A)
Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.
Medienos pjovimas
Vibravimų emisijos reikšmė a_h 10 m/s²
Paklaida K= 1,5 m/s²
Metalo skardos pjovimas
Vibravimų emisijos reikšmė a_h 9 m/s²
Paklaida K= 1,5 m/s²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.
Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.
Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.
Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.
Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus. Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškvėpą.
Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.
Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiu veikiant.
Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.
Įtrūkusių arba pakitusios formos pjovimo diskus naudoti draudžiama!
Pjauti įleidimo metodu galima tik minkštose medžiagose (medienoje, lengvųjų konstrukcijų medžiagose sienoms). Pjaunant kietose medžiagose, reikia išgręžti pjovimo disko dydį atitinkantį gręžinį.

Darbo metu susidaranti dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.
Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.
Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).
Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).
Keičiamus „V28“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „V28“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.
Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.
Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištėkėti akumulatoriaus skystis. Išsitiesus akumulatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Siaurapjūklis pjauna medieną, plastiką ir metalą. Jis pjauna tieses, nuosklembas, kreives ir vidines išpjovas.
Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 2004/108/EEB reikalavimus.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKUMULIATORIAI

Atkreipkite dėmesį į įkroviklio naudotojo vadove pateiktas specialiąsias nuorodas dėl „Milwaukee“ V 28 akumuliatorių.
Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.
Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.
Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.
Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).
Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudoto įrengimu, elektros įrengimu ir jų ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

TEHNILISED ANDMED	
Vahetatava aku pingeline	28 V
Käikude arv tühijooksul	
1. käik	2100 min ⁻¹
2. käik	2800 min ⁻¹
Käigu kõrgus	26 mm
Kaldlõiked kuni	45°
Lõikesügavus maks:	
Puit	135 mm
Teras	10 mm
Alumiinium	30 mm
Kaal koos vahetatava akuga	3,5 kg
Müra/vibratsiooni andmed	
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.	
Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:	
Helirõhutase (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	96 dB (A)
Kandke kaitseks kõrvaklappe!	
Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.	
Puidu saagimine	
Vibratsiooni emissiooni väärtus a _h	10 m/s ²
Määramatus K=	1,5 m/s ²
Metallpleki saagimine	
Vibratsiooni emissiooni väärtus a _h	9 m/s ²
Määramatus K=	1,5 m/s ²

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka Milwaukeea, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhendid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Kasutage tingimata masina kaitseadist.

Mõranenud ning deformeerunud saelehti ei tohi kasutada!

Sukeldumisega saagimine on võimalik ainult pehmemate materjalide puhul (puit, kerged seinamaterjalid), kõvemate materjalide (metallide) puhul tuleb saagimiseks puurida saelehe suurussele vastav auk.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude

keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Laadige süsteemi V28 vahetatavaid akusid ainult süsteemi V28 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Tikkaag puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kald-, kurv- ning väljalõigeteks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 2004/108/EMÜ sätetele.



Winnenden, 2008-03-18



Rainer Kumpf
Manager Product Development

AKUD

Järgida spetsiaalseid nõuandeid Milwaukee V 28 akude kohta laadija kasutusjuhendis.

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrit. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisyjuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вольтаж аккумулятора	28 V
Частота хода без нагрузки	
1-я скорость	2100 min ⁻¹
2-я скорость	2800 min ⁻¹
Длина хода	26 mm
Наклонное пиление до	45°
Макс. глубина резки в:	
Дерева	135 mm
Стали.....	10 mm
Алюминий.....	30 mm
Вес с аккумулятором	3,5 kg

Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (K=3 dB(A))	85 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3 dB(A))	96 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Пиление дерева	
Значение вибрационной эмиссии a _h	10 m/s ²
Небезопасность K=	1,5 m/s ²
Пиление листового металла	
Значение вибрационной эмиссии a _h	9 m/s ²
Небезопасность K=	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

Не используйте треснувшие или погнутые полотна пилы.

Врезание без предварительного высверливания отверстий возможно в мягких материалах (дерева, легких строительных материалах для стен). В более твердых материалах (металле) необходимо сначала просверлить отверстия, соответствующие размеру пильного полотна.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели V28 используйте только зарядным устройством V28. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот лобзик может пилить дерево, пластик и металл; он может пилить по прямой, под наклоном, по кривой и делать внутренние вырезы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 2004/108/EEC.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

АККУМУЛЯТОР

Инструкции по аккумуляторам Milwaukee V 28 см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на акумулатора	28 V
Честота на движение на триончето на празен ход	
1. скорост.....	2100 min ⁻¹
2. скорост.....	2800 min ⁻¹
Височина на хода.....	26 mm
Рязане под ъгъл до	45°
Макс. дълбочина на рязане в:	
дърво.....	135 mm
стомана.....	10 mm
Алуминий	30 mm
Тегло с акумулатора.....	3,5 kg

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Рязане на дърво	
Стойност на емисии на вибрациите a _h	10 m/s ²
Несигурност K=	1,5 m/s ²
Рязане на метална ламарина	
Стойност на емисии на вибрациите a _h	9 m/s ²
Несигурност K=	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен

или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужвания работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.
Съхранявайте тези указания на сигурно място.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

Да не се използват напукани режещи листовے или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при по-меки материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прободният трион реже дърво, пластмаса и метал. Той реже по права линия, под ъгъл и по крива линия и прави вътрешни изрези.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 2004/108/ЕО.



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

АКУМУЛАТОРИ

Спазвайте специалните указания за акумулаторни батерии Milwaukee V 28 в упътването за използване на зарядното устройство.

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°С намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE	
Tensiune acumulator	28 V
Cursa în gol:	
prima treaptă de putere	2100 min ⁻¹
a 2-a treaptă de putere	2800 min ⁻¹
Lungimi de cursă	26 mm
Tăiere oblică până la	45°
Adâncimea max. de tăiere:	
Lemn	135 mm
Oțel	10 mm
Aluminiu	30 mm
Greutate cu acumulator	3,5 kg

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (K = 3 dB(A))	85 dB (A)
Nivelul sunetului (K = 3 dB(A))	96 dB (A)

Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.

Tăiere de lemn	
Valoarea emisiei de oscilații a _h	10 m/s ²
Nesiguranță K=	1,5 m/s ²
Tăiere de tablă din metal	
Valoarea emisiei de oscilații a _h	9 m/s ²
Nesiguranță K=	1,5 m/s ²

AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Țineți aparatul de mânerele izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Întotdeauna utilizați ecranele de protecție ale mașinii.

Nu folosiți lame de ferăstrău crăpate sau deformat.

Tăieri de adâncime fără efectuarea prealabilă a unei găuri sunt posibile cu materiale moi (lemn, materiale ușoare de construcții pentru pereți). Materialele mai dure (metale) trebuie întâi să fie perforate cu o gaură care corespunde dimensiunii lamei ferăstrăului.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest ferăstrău pendular taie lemn, materiale plastice și metale. El poate tăia linii drepte, oblice, curbe și poate face tăieturi interne.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, în conformitate cu reglementările 98/37/EC, 2004/108/EG .



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ACUMULATORI

Vă rugăm notați informațiile specifice referitoare la acumulatorii Milwaukee 28V din manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

ÎNȚREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acestora în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Волтажа на батеријата	28 V
Ударен момент при не оптовареност (на слободно) прва брзина	2100 min ⁻¹
втора брзина	2800 min ⁻¹
Должина на удар	26 mm
Дијагонален- кос рез до	45°
Максимална длабочина на сечење во:	
Дрво	135 mm
Челик	10 mm
Алуминиум	30 mm
Тежина со батерија	3,5 kg

Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на јачина на звук	85 dB (A)
Ниво на звучен притисок	96 dB (A)

Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Метали	
Вибрациска емисиона вредност ah	10 m/s ²
Несигурност K	1,5 m/s ²
Дрво	
Несигурност K	9 m/s ²
Вибрациска емисиона вредност ah	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Секогаш користете заштитен штит на машината.

Не користете скршени или изобличени сечила.

Убодни резови без претходно дупчење се можни кај меки материјали (дрво, лесни градежни материјали за сидови). Кај поцврсти материјали (метали) мора првин

да се направи дупка која ќе одговара на димензијата на пилата.

Пршната која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем V28 за полнење на батерии од V28 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Оваа убодна пила сече дрво, пластика и метал; може да сече прави линии, кривини и внатречни отсечеци.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, и е во согласност со прописите 98/37/EC, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-03-18

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

БАТЕРИИ

ве молиме да ги прочитате инструкциите за користење на напојувачките батерии наведени во упатството за користење на полначот

Нови комплекти батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC (122oF) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.

技术数据		
蓄电池电压	28 V	
无负载跳跃次数		
第 1 档	2100 min ⁻¹	
第 2 档	2800 min ⁻¹	
跳跃高度	26 mm	
斜割至	45°	
最大切深在:		
木材	135 mm	
钢	10 mm	
铝	30 mm	
包含蓄电池的重量	3,5 kg	

噪音/振动信息
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。
器械的标准A-值噪音级为：
 音压值 (K=3 dB(A)) 85 dB (A)
 音量值 (K=3 dB(A)) 96 dB (A)
请戴上护耳罩！

依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。
木材锯开
 a_v-振荡发射值 10 m/s²
 K-不可靠性 1,5 m/s²
金属薄板锯开
 a_v-振荡发射值 9 m/s²
 K-不可靠性 1,5 m/s²

注意
本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。
该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。
正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。
为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

⚠ 注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。
切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。
切割工具接触到通电电线可将电压加到器械的金属部分并造成电击。
操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。
如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。
务必使用机器的安全保护设备。
不可以使用有裂痕或已经变形的锯刀。
潜锯专用电锯只能锯割软的材料（例如木材和用来砌墙的轻建材）。如果使用本机器锯割硬的材料（例如钢铁），必须先在工件上钻一个和锯片宽度相当的孔。
工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。
损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。
Milwaukee 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。
蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。
只能使用 Milwaukee 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。
如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, Germany. 索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数码码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

V28 系列的蓄电池只能和 V28 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类流体侵入眼睛，马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着即刻就医治疗。

正确地使用机器

可以使用本曲线锯割锯木材、塑料和金属。本机器可进行直线割锯、斜线割锯、曲线割锯并且也能够挖槽。

请依照本说明书的指示使用此机器。

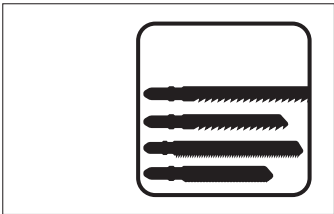
蓄电池

有关密尔瓦基（Milwaukee）V 28 蓄电池的特殊指示，请参考充电器的操作指南。

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期曝露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。



												4932... Id.-No.
		i										
75	3	A	II	< 60						<60		3672 38
75	4	D	II	< 60	< 60							3672 39
75	4	C	I	< 60	< 60					< 60		3672 41
75	2,5	C	I	< 30	< 30					< 30		3672 40
55	1,2	B	I			1,5-4	1,5-4	1,5-4		1,5-3		3672 42
55	2	B	I			3-6	3-10	3-10				3672 43

A	B	C	D
set geschränkt biseauté levigato afitada	wavy gewellt ondulé ondulato ondulada	tapered, ground konisch geschliffen conique, biseauté conico, levigato cónica, afitada	set, ground geschränkt, geschliffen biseauté, croise levigato, allicciato afitada, triscada

I	II	III
1a clean cutting sauberer Schnitt coupe propre taglio pulito corte limpio	QUICK fast cutting schneller Schnitt coupe rapide taglio veloce corte rápido	 curve cutting Kurvenschnitt coupe curviligne taglio curvo corte de curvas

Copyright 2008
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(05.08)
4931 2892 33